



Buddy

Tragbares DAB+ Radio
Portable DAB+ Radio

Radio DAB+ portabil
Radio DAB+ portabil

Radio DAB+ portabil
Radio DAB+ portabil

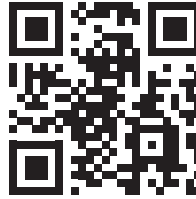
10038332 10038333

auna

www.auna-multimedia.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT



Technische Daten	4
Sicherheitshinweise	6
Gerätebeschreibung	8
Stromversorgung	10
Bedienung	12
DAB- und FM-Radio	12
AUX-IN	13
BT	13
Einen Wecker stellen	14
Einstellungen	16
DAB-Einstellungen	19
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	22
Hinweise zur Entsorgung	24
Konformitätserklärung	24

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10038332, 10038333
Radio	DAB/DAB+, and FM (RDS)
Frequenzen	Digitalband III 174–240 MHz FM 87.5-108 MHz (mit RDS)
BT	Frequency range: 2402 - 2480 MHz, Maximum power: 6,81 dBm (EIRP)
Power input	5 V $\overline{=}$ DC, 1 A
Batterien und Akku	4 x 1,5V Tap LR14 (nicht im Lieferumfang enthalten) eingebauter Akku (2000 mAh)
Output connectors:	3,5-mm-Stereo-Kopfhörerausgang
Stromverbrauch im Standby	<1 W
Abmessungen (BxHxT)	226 x 155 x 78,5 mm

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄT

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>VORSICHT: DAS GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN, UM EINEN STROMSCHLAG UND ERNSTE PERSONENVERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN. IM INNEREN KEINE VOM KUNDEN ZU WARTENDEN KOMponentEN. WENDEN SIE SICH AUSSCHLIESSLICH AN QUALIFIZIERTE FACHLEUTE.</p>		
<p>WARNUNG: UM DIE GEFAHR EINES BRANDS ODER EINES STROMSCHLAGS ZU VERRINGERN, DAS GERÄT NICHT IN WASSER, REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSZUSETZEN.</p>		

	<p>Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten gefährlichen Spannung im Gehäuse des Produkts aufmerksam machen, die von ausreichender Größe sein kann, um eine Gefahr eines Stromschlags für Personen darzustellen.</p>
	<p>Das Ausrufezeichen innerhalb des gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Wartungsanweisungen in der diesem Produkt beiliegenden Literatur hinweisen.</p>

SICHERHEITSHINWEISE

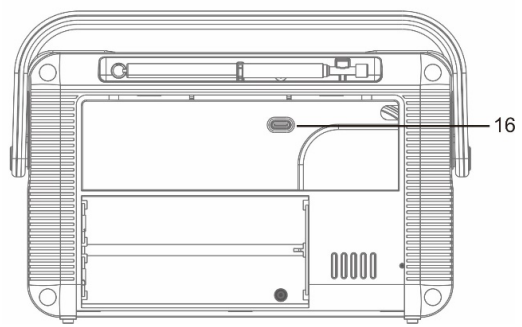
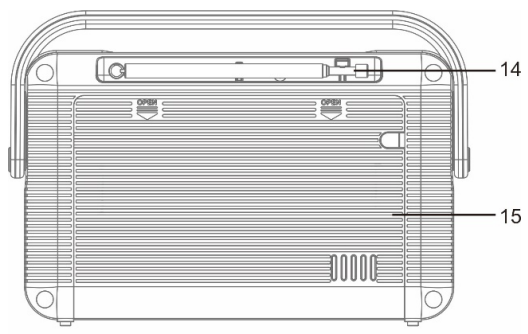
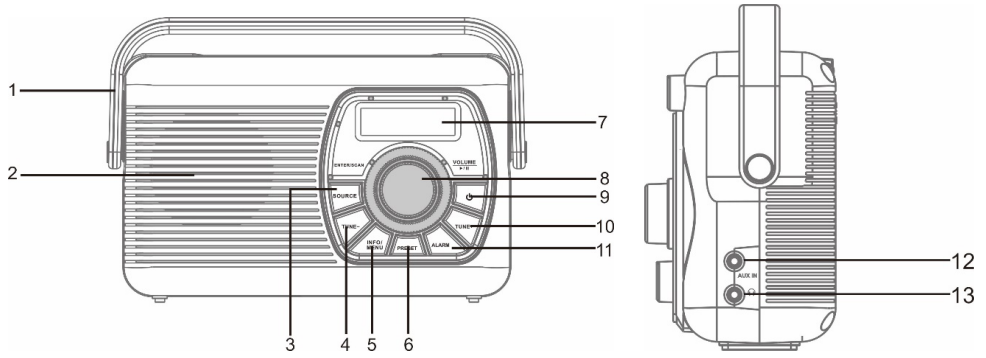
Lesen Sie die Anleitung. Alle Anwendungshinweise müssen vor der Verwendung des Geräts gelesen werden.

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.
- Die Richtlinien für Aufmerksamkeit, Verwendung und Sicherheit müssen eingehalten werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser verwendet oder mit Feuchtigkeit in Berührung gebracht werden.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit über die Geräte- und Geräteöffnungen gelangt.
- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, vermeiden Sie Stöße.
- Blockieren Sie nicht den Ausfall der Geräteausgänge.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper) auf. Setzen Sie es nicht der Sonne aus.
- Schließen Sie das Gerät wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben an.
- Dieses Gerät hat eine Verbindung mit einem Überlastschutz. Der Austausch sollte nur von einem erfahrenen Techniker oder dem Gerätehersteller durchgeführt werden.
- Zur Reinigung des Gerätes beachten Sie bitte die Empfehlungen des Hinweises.
- Das Netzkabel sollte abgezogen werden, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.
- Das Gerät ist von einer qualifizierten Person zu reparieren, wenn:
 - a. das Netzkabel beschädigt ist.
 - b. Gegenstände in das Gerät gefallen sind oder eine Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist,.
 - c. Das Gerät war dem Regen ausgesetzt.
 - d. Das Gerät funktioniert nicht korrekt ohne nennenswerte äußere Veränderungen.
 - e. Das Gerät ist defekt.
- Der Benutzer darf nicht versuchen, das Gerät über das hinaus zu warten, was in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt sein und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen,

auf das Gerät gestellt werden.

- Um die Stromzufuhr vollständig zu trennen, muss der Netzstecker des Gerätes vom Netz getrennt werden, da die Trennvorrichtungen der Netzstecker des Gerätes sind.
- Der Netzstecker des Gerätes darf nicht verstopft sein ODER sollte bei bestimmungsgemäßer Verwendung leicht zugänglich sein.
- Die Batterie darf keiner übermäßigen Hitze wie Sonne, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.
- Übermäßiger Schalldruck von Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Hörverlust führen.
- Halten Sie Mindestabstand (8 cm) um das Gerät herum für ausreichende Belüftung ein.
- Die Belüftung darf nicht dadurch behindert werden, dass die Belüftungsöffnung mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abgedeckt wird.
- Es dürfen keine offenen Flammen wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden;
- Auf die Umweltaspekte der Batterieentsorgung ist zu achten.
- Das Gerät muss in in gemäßigten Klimazonen eingesetzt werden.
- Explosionsgefahr durch unsachgemäßen Batteriewechsel.
- Batterien nur durch den gleichen oder gleichwertigen Typ ersetzen.
- Der Netzstecker muss leicht zugänglich bleiben.

GERÄTEBESCHREIBUNG

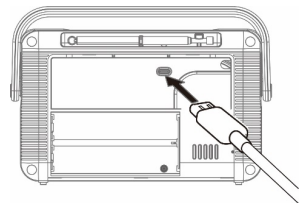
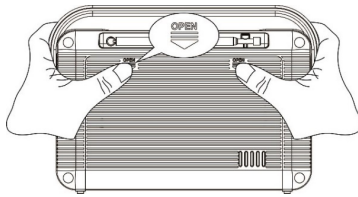


- 1 Griff
- 2 Lautsprecher
- 3 SOURCE - Quelle
- 4 TUNE- – vorheriger Radiosender/
Im BT-Modus vorheriges Lied
- 5 INFO/MENU – Infotaste/Menü
- 6 PRESET – Speichertaste
- 7 LCD-Bildschirm
- 8 Lautstärkeregler/ Auswahltaste
Im BT-Modus Wiedergabe/Pause
- 9 ϕ – Ein-/Austaste
- 10 TUNE+ – nächster Radiosender/
Im BT-Modus nächstes Lied
- 11 ALARM – Wecktaste
- 12 AUX-IN-Anschluss
- 13 Kopfhöreranschluss
- 14 Ausziehbare DAB-/FM-Antenne
- 15 Batteriefachabdeckung
- 16 5 V Typ-C Anschluss

STROMVERSORUNG

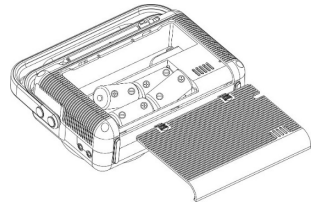
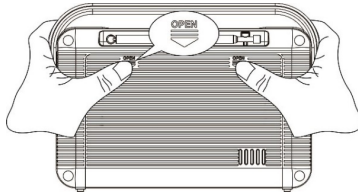
DAB-Radio laden

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite des Geräts, indem Sie gleichzeitig fest auf beide Pfeile drücken und das Batteriefach nach unten schieben.
2. Verbinden Sie das Typ-C-Kabel mit dem Typ-C-Anschluss.
3. Verbinden Sie das andere Ende des Typ-C-Kabels mit einem USB-Netzadapter, welcher in die Steckdose gesteckt wird. Es besteht ebenfalls die Möglichkeit, den USB-Anschluss mit einem PC zu verbinden und das Gerät darüber zu laden.



Batteriebetrieb

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite des Geräts, indem Sie gleichzeitig fest auf beide Pfeile drücken und das Batteriefach nach unten schieben.
2. Legen Sie, unter Beachtung der Polarität, 4 Batterien der Größe C (UM-2) in das Batteriefach ein (nicht im Lieferumfang enthalten) und setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein.



HINWEIS: Zum Erzielen der besten Leistung und für eine lange Betriebsdauer, empfehlen wir die Verwendung alkaliner Batterien.

BATTERIEWARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingelegt wurden. Falsche Polarität kann das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie ausschließlich den in der Bedienungsanleitung

ausgewiesenen Batterietyp.

- Verwenden Sie ausschließlich Batterien mit guter Qualität.
- Vermischen Sie keinesfalls alte mit neuen Batterien.
- Vermischen Sie keine alkalinen, Standard (Karbon-Zink) oder aufladbare (Nickel-Kadmium) Batterien.
- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Die Verwendung von alten, leckenden oder minderwertigen Batterien kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen des Garantieanspruchs führen.
- Versuchen Sie keinesfalls Batterien aufzuladen, welche nicht dafür ausgelegt sind. Andernfalls könnten diese überhitzen und explodieren (befolgen Sie die in der Bedienungsanleitung der Batterien gegebenen Hinweise).
- Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Die Batterien könnten dabei auslaufen und explodieren.

VORSICHT: Es besteht Explosionsgefahr, wenn Batterien des falschen Typs in das Gerät eingelegt werden.

- Die Verwendungssicherheit des Geräts kann durch das Einsetzen von Batterien des falschen Typs negativ beeinträchtigt werden.
- Batterien dürfen während der Verwendung, der Lagerung oder dem Transport keinen sehr hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt werden und auch keinen niedrigen Luftdrücken in großen Höhen.
- Das Lagern von Batterien bei extrem hohen Temperaturen kann zu Explosionen oder dem Auslaufen brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen. Wenn Batterien niedrigen Luftdrücken ausgesetzt werden, kann dies zu Explosionen oder dem Auslaufen brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen.
- Das Entsorgen von Batterien im Feuer oder in einem heißen Ofen oder das mechanische Zerquetschen oder das Zerschneiden der Batterien kann zu Explosionen führen.

BEDIENUNG

Ein- und Ausschalten

POWER (Turn ON/OFF/STANDBY):

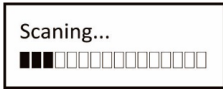


Fig.1



Fig.2

1. Drücken Sie zum Ein- oder Ausschalten des Geräts (Standby) die Taste POWER. Wenn das Gerät im DAB-Modus zum ersten Mal eingeschaltet wird, sucht das Gerät automatisch nach verfügbaren Radiosendern (siehe Abbildung 1).
2. Drücken Sie, wenn Sie den Netzadapter verwenden, die Taste POWER zum Einschalten oder zum Versetzen in den Standbymodus (siehe Abbildung 2). Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten.
3. When your using batteries, Press POWER button to switch 'on' and 'off'.

DAB- UND FM-RADIO

DAB-Sendersuche

1. Drücken Sie mehrfach die Taste SOURCE, um den DAB-Modus auszuwählen. Wenn der DAB-Modus das erste Mal ausgewählt wurde, sucht das Gerät automatisch nach allen verfügbaren Sendern. Sobald die automatische Sendersuche abgeschlossen ist, wird der erste verfügbare Sender eingestellt.
2. Drücken Sie die Taste TUNER+ oder TUNER-, und drehen Sie den Drehregler nach rechts oder links, um durch die Liste der verfügbaren digitalen Sender zu scrollen.
3. Drücken Sie zum Wechsel des Senders den Drehregler.

FM-Sender auswählen

Sendersuche

1. Drücken Sie mehrfach die Taste SOURCE, um den FM-Modus auszuwählen.
2. Wählen Sie mit den Tasten TUNER+ oder TUNER- einen Sender mit starkem Signal aus.

Radiosender speichern

Es können bis zu 20 digitale und 20 FM Radiosender für einen schnellen Zugriff gespeichert werden. Gehen Sie zum Speichern eines Senders folgendermaßen vor:

1. Stellen Sie den digitalen oder FM-Sender ein, welchen Sie speichern möchten.

2. Halten Sie die die Taste PRESET gedrückt, um die numerische Liste der verfügbaren Speicherplätze zu sehen. Drehen Sie am Drehregler, um einen der Speicherplätze (1-20) auszuwählen und drücken Sie den Drehregler, wenn Sie am gewünschten Speicherplatz angelangt sind. Es besteht die Möglichkeit, bereits gespeicherte Sender zu überschreiben.

Einen gespeicherten Sender im DAB- oder FM-Modus aufrufen
Halten Sie die Taste PRESET gedrückt und scrollen Sie mit dem Drehregler durch die Speicherliste. Drücken Sie den Drehregler, um den gewünschten Sender auszuwählen.

AUX-IN

1. Drücken Sie mehrfach die Taste SOURCE, um den AUX-Modus auszuwählen.
2. Wählen Sie auf Ihrem externen Gerät die Inhalte aus, welche Sie über das DAB-Radio wiedergeben lassen möchten. Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrem externen Gerät.

BT

Via BT besteht die Möglichkeit, eine drahtlose Verbindung zu anderen Geräten, wie beispielsweise Smartphones oder Tablets, herzustellen. Die auf den externen Geräten befindliche Musik kann dann über das DAB-Radio wiedergegeben werden. Wenn Sie ein BT-Gerät noch nie mit dem Gerät verbunden hatten, muss dieses zunächst gekoppelt werden. Wenn ein BT-Gerät gekoppelt wurde, wird die Verbindung vom Gerät gespeichert.

Musik via BT wiedergeben

1. Drücken Sie mehrfach die Taste SOURCE, um in den BT-Modus zu gelangen.
2. Aktivieren Sie BT auf Ihrem externen Gerät und wählen Sie in dessen Liste der verfügbaren BT-Geräte Buddy aus, um die Geräte miteinander zu koppeln.
3. Wählen Sie Ihr Lieblingslied aus und drücken Sie die Taste \square des externen BT-Geräts oder des DAB-Radios, um die Wiedergabe zu Starten oder zu Pausieren.
4. Drücken Sie zur Auswahl des nächsten oder des vorherigen Titels die Tasten \square oder \square .
5. Wenn Sie Ihr DAB-Radio mit einem anderen BT-Gerät verbinden möchten, halten Sie die Verbindungstaste für einige Sekunden gedrückt. Auf dem Bildschirm blinkt „connect“ auf. Ihr Gerät ist nun wieder für

externe BT-Geräte sichtbar. Wiederholen Sie zum Koppeln eines anderen Geräts die Schritte 3 und 4.

Hinweis: Lesen Sie für weitere Informationen die Bedienungsanleitung des externen Geräts durch. Wenn die Eingabe eines Passworts erforderlich sein sollte, geben Sie „0000“ ein.

BT-Verbindung trennen

Die BT-Verbindung zu einem externen Gerät kann folgendermaßen getrennt werden:

- Drücken Sie die Taste SOURCE, um in den DAB- oder FM-Modus zu wechseln.
- Deaktivieren Sie BT auf Ihrem externen Gerät.

EINEN WECKER STELLEN

1. Drücken Sie die Taste ALARM und wählen Sie „Alarm 1“ oder „Alarm 2“ aus.
2. Drücken Sie den Drehregler, um „Alarm 1“ anzupassen.
3. Drücken und drehen Sie den Drehregler anschließend, um jeweils die Stunden und Minuten anzupassen. Bestätigen Sie Ihre Einstellung jeweils durch Drücken des Drehreglers.
4. Drücken und drehen Sie den Drehregler, um die Dauer in Minuten auszuwählen, die der Alarm erklingen soll.
5. Drücken und drehen Sie den Drehregler, um die Alarmquelle auszuwählen. Drehen Sie den Drehregler, um zwischen „Buzzer“, „FM“ oder „DAB“ auszuwählen und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.
6. Wenn Sie „DAB“ oder „FM“ ausgewählt haben, drehen Sie am Drehregler und wählen Sie durch Drücken des Drehreglers „Preset“ aus. Um den Radiosender auszuwählen, welchen Sie zuletzt gehört haben, drehen und drücken Sie den Drehregler, um „Last listened“ (zuletzt gehört) auszuwählen oder drehen und drücken Sie den Drehregler, um einen Sender aus der Speicherliste auszuwählen.

HINWEIS: Überspringen Sie diesen Schritt, wenn Sie einen Tonalarm einstellen möchten.

7. Stellen Sie durch Drehen und Drücken des Drehreglers die Alarmhäufigkeit ein. Sie können „Daily“ (täglich), „once“ (einmalig),

„weekends“ (am Wochenende) oder „weekdays (an Wochentagen) auswählen.

8. Drehen und drücken Sie den Drehregler, um „Volume“ (Lautstärke) auszuwählen. Drehen und drücken Sie den Drehregler, um die gewünschte Alarmlautstärke einzustellen.
9. Drehen und drücken Sie den Drehregler, um den Alarm auf „on“ (ein) umzustellen.
10. Wählen Sie mit dem Drehregler „alarm saved“ (Alarm gespeichert) aus und drücken Sie den Drehregler zum Bestätigen.

Zeit bis zum automatischen Ausschalten einstellen (Sleeptimer)

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Sleep“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Drehen Sie zur Auswahl der Länge der Zeit bis zum automatischen Ausschalten am Drehregler und bestätigen Sie anschließend Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.

Alarm abbrechen

Drücken Sie die Taste }, um das Gerät in den Standbymodus zu versetzen, wenn der Alarm ertönt, oder drücken Sie zum Abbrechen die Taste SOURCE, damit das Radio an bleibt.

Schlummerfunktion

Drücken Sie den Drehregler, um einen erklingenden Alarm kurzzeitig stummzuschalten. Auf dem Bildschirm wird ein Countdown angezeigt, wie lange der Alarm noch stummgeschaltet sein wird. Drücken Sie den Drehregler, um die Schlummerzeit in 5, 10, 15 oder 30 Minuten anzupassen. Drücken Sie zum Abbrechen der Schlummerfunktion die Taste }.

EINSTELLUNGEN

Auswahl einer Equalizereinstellung

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Equalizer“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Drehen Sie am Drehregler, um zwischen „My EQ“, „normal“, „Classic“, „Jazz“, „Pop“, „Rock“, „Speech“ und „Custom“ auszuwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers. Wenn Sie Ihre eigene Equalizereinstellung vornehmen möchten, wählen Sie „My EQ“ aus (siehe unten für weitere Informationen).

Bass und Tonhöhe manuell einstellen

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Equalizer“ > „My EQ“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler „Bass“ oder „Treble“ aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.
4. Wählen Sie mit dem Drehregler eine Stufe zwischen „-7“ (niedrig) und „+7“ (hoch) aus. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.

Uhrzeit und Datumeinstellung

Im DAB- oder FM-Modus stellt die Uhrzeit sich selbstüber das DAB- oder FM-Signal ein. Wenn die Uhrzeit oder das Datum sich nicht automatisch aktualisieren, können Sie diese auch manuell einstellen.

HINWEIS

Datum und Uhrzeit, welche von digitalen Sendern empfangen werden, überschreiben die manuellen Einstellungen.

Datum und Uhrzeit manuell einstellen

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Time“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler „Set Time/Date“ (Uhrzeit/Datum einstellen) aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.
4. Stellen Sie mit dem Drehregler die gewünschte Stunde ein und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers. Gehen Sie zum Einstellen der Minuten gleichermaßen vor.
5. Stellen Sie mit dem Drehregler den aktuellen Tag des Monats ein und

bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers. Gehen Sie zum Einstellen des Monats und des Jahrs gleichermaßen vor.

Hinweis: Stellen Sie, wenn Sie das 12-Stundenformat ausgewählt haben, sicher, dass Sie die „AM“ oder „PM“ Version der Stunde ausgewählt haben, bevor Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers bestätigen.

Synchronisierungsoptionen für Uhrzeit und Datum

Sie können die Uhrzeit und das Datum entweder über das FM- oder das DAB-Signal synchronisieren. Gehen Sie hierfür folgendermaßen vor:

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Time/Date“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler „Auto Update“ aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.
4. Wählen Sie mit dem Drehregler zwischen „update from any“ (Update aus beliebiger Quelle), „Update from DAB“ (Update aus DAB-Modus), „Update from FM“ (Update aus FM-Modus) und „No Update“ (Kein Update) aus. Drücken Sie den Drehregler zum Bestätigen Ihrer Auswahl.

Zeitformat ändern

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System settings“ > „Time/Date“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler „Set 12/24 hour“ (12-/ 24-Stundenformat) aus.
4. Drehen Sie am Drehregler um zwischen dem 12- und 24-Stundenformat auszuwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.

Datumsformat ändern

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System settings“ > „Time/Date“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler „Set date format“ (Datumsformat einstellen) aus.
4. Drehen Sie am Drehregler um zwischen dem „DD-MM-YYYY“ und „MM-DD-YYYY“ auszuwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.

Spracheinstellung anpassen

Sie können die Sprache, welche für die Menüs und Optionen verwendet wird, anpassen.

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Language“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler die gewünschte Sprache aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.

Auf Werkseinstellung zurücksetzen

Alle Speicherplätze, gespeicherten Sender, Alarmer etc. werden auf die Werkseinstellung zurückgesetzt und die Einstellung gelöscht.

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Factory Reset“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler zum Bestätigen des Zurücksetzens auf Werkseinstellung „Yes“ aus und drücken Sie den Drehregler zum Bestätigen Ihrer Auswahl. Wenn Sie dies nicht wünschen, wählen Sie „No“ aus.

Hintergrundbeleuchtung

Die Dauer der Hintergrundbeleuchtung und die Bildschirmhelligkeit kann angepasst werden.

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Backlight“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler „Timeout“ aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.
4. Wählen Sie mit dem Drehregler eine Timeouteinstellung aus und bestätigen Sie diese durch Drücken des Drehreglers. Wenn Sie möchten, dass die Hintergrundbeleuchtung immer eingeschaltet bleibt, wählen Sie „On“ aus.

Helligkeitsanpassung bei aktivierter Hintergrundbeleuchtung

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Backlight“ aus und drücken

Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.

3. Wählen Sie mit dem Drehregler „On Level“ aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.
4. Wählen Sie mit dem Drehregler zwischen „High“ (hoch), „Medium“ (mittel) und „low“ (niedrig) aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.

Helligkeitsanpassung bei gedimmter Hintergrundbeleuchtung

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „System“ > „Backlight“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler „Dim Level“ aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.
4. Wählen Sie mit dem Drehregler zwischen „High“ (hoch), „Medium“ (mittel) und „low“ (niedrig) oder „off“ (aus) aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.

DAB-EINSTELLUNGEN

Hinweis: Sie können die DAB-Einstellung nur dann sehen, wenn der DAB-Modus ausgewählt wurde.

Vollständige Sendersuche

Verwenden Sie die vollständige Sendersuche „Full Scan“, um automatisch nach neuen DAB-Sendern zu suchen und inaktive DAB-Sender zu löschen. Gehen Sie hierfür folgendermaßen vor:

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „Full Scan“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl. Die Anzahl der gefundenen Sender wird während der automatischen Sendersuche auf dem Bildschirm angezeigt.

Sobald die automatische Sendersuche abgeschlossen ist, wird der Sender, welchen Sie zuletzt gehört haben, eingestellt und wiedergegeben. Wenn der Sender welchen Sie zuvor gehört hatten nicht mehr verfügbar sein sollte, wird der erste Sender in der alphabetischen Liste eingestellt.

Manuelle Sendersuche

Gehen Sie zum manuellen Überprüfen der Signalstärke eines bekannten Senders folgendermaßen vor:

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „Manual tune“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler den gewünschten Sender aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.

Dynamischer Kompressionsbereich (DRC)

DRC wird dazu verwendet, in lauter Umgebung leise Töne digitaler Radioübertragungen besser hörbar zu machen. Überprüfen Sie beim jeweiligen Sender, ob DRC verfügbar ist.

Ändern der DRC-Einstellung:

1. Drücken Sie die Taste MENU.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „DRC“ aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Drehreglers.
3. Drehen Sie am Drehregler, um eine der folgenden Optionen auszuwählen:
 - DRC high (hoch): Maximale Kompressionsstufe
 - DRC low (niedrig): Reduzierte Kompressionsstufe
 - DRC off (aus): Keine Kompression

FM-Einstellung

HINWEIS

Sie können die FM-Einstellung nur dann sehen, wenn Sie den FM-Modus ausgewählt haben.

FM-Stereo

Wenn Sie sich im FM-Modus befinden, können Sie zwischen Mono- und Stereoempfang auswählen. Bei schwachem Stereosignal kann die Auswahl von Mono die Klarheit verstärken.

Gehen Sie zum Wechsel zwischen Mono und Stereo folgendermaßen vor:

1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „Audio Setting“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie „Stereo Allowed“ (Stereo erlaubt) oder „Forced Mono“ (nur Mono) aus.

FM-Sendersuche

Sie können bei der FM-Sendersuche auswählen, ob das Radio beim nächsten verfügbaren FM-Sender oder beim nächsten verfügbaren FM-Sender mit starkem Signal stoppt.


1. Halten Sie die Taste MENU 2 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü anzuzeigen.
2. Wählen Sie mit dem Drehregler „Scan Setting“ aus und drücken Sie den Drehregler jeweils zum Bestätigen Ihrer Auswahl.
3. Wählen Sie mit dem Drehregler zwischen „Strong Stations Only“ (nur Sender mit gutem Empfang) und „All Stations“ (alle Sender) aus.

Lautstärke einstellen

Drehen Sie am Drehregler, um die Lautstärke anzupassen.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



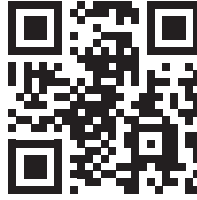
Hersteller:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:
Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Buddy der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: use.berlin/10038332

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENTS


Specifications	26
Safety Instructions	28
Product Description	30
Power Source	32
Operation	34
Listening to DAB Radio or FM radio	34
Using the Auxiliary Input	35
Using the BT Input	35
Setting Alarms and Timers	36
Options and Settings	37
Disposal Considerations	42
Declaration of Conformity	42



SPECIFICATIONS

Item number	10038332, 10038333, 10038334
Radio:	DAB/DAB+, and FM (RDS)
Frequencies	Digital Band III 174–240 MHz, FM 87.5-108 MHz (with RDS).
BT	Frequency range: 2402 - 2480 MHz, Maximum power: 6,81 dBm (EIRP)
Power input	5V DC, 1 A
Batteries	4 x 1.5V " C "size batteries (not included) Built-in lithium-ion rechargeable battery (2000 mAh)
Output connectors:	3.5-mm stereo phoner out socket
Power consumption	Standby mode: <1 W.
Dimensions	226mm (W) x 155 mm (H) x 78.5 mm (D)

The specification presents only as a reference. The value of weight and size are approximation. Our product is improved ceaselessly and the specification and function may be changed without prior notice.

EXPLANATION OF THE WARNING SYMBOLS

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>AUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK AND SERIOUS PERSONAL INJURY, DO NOT REMOVE ANY COVER. NO USER-SERVICABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.</p>		
<p>WARNING. TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO WATER, RAIN OR MOISTURE.</p>		

	<p>Triangle with lightning plus explanation as follows: DANGEROUS VOLTAGE: The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.</p>
	<p>Triangle with exclamation point plus explanation as follows: ATTENTION: The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this product.</p>

SAFETY INSTRUCTIONS

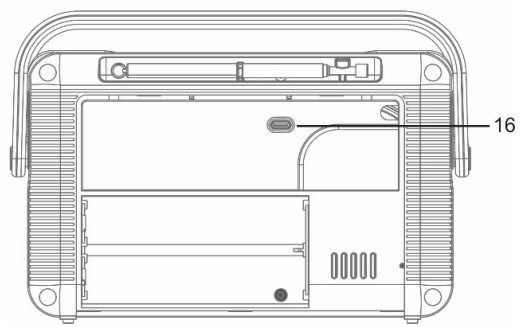
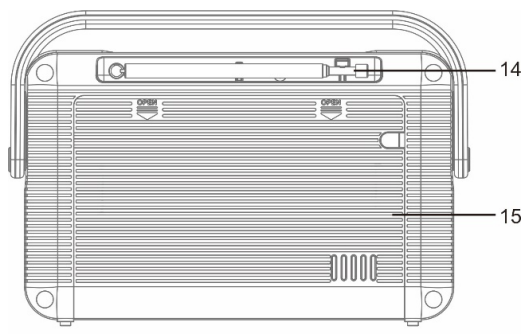
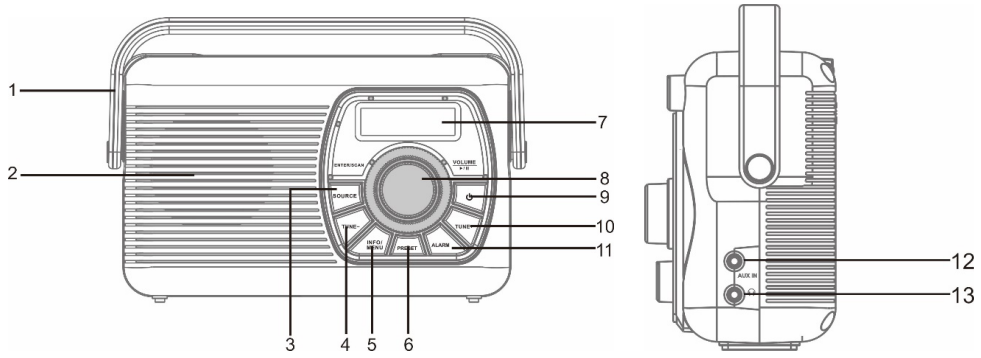
Read these instructions. All uses guidelines must be read before using the device. Keep the instructions for future use.

- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge may only use the device if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the device.
- Use and security guidelines must be respected.
- The device must not be used near water or be put in contact with moisture.
- Make sure has no liquid is spilled on device and device openings.
- Move device carefully, avoid shocks.
- Do not block the breakdown of the device outputs.
- Do not place the device near from a heat source (e.g. radiator). Do not expose it to the Sun.
- Plug the device as indicate on this information form.
- This device has a connection with overload protection. Replacement should only be done bt an experienced technician or the device manufacturer.
- For cleaning the device, please follow the recommendations of the manual.
- The power cord should be unplugged when not using for a long period of time.
- The device shall be repaired by a qualified person when:
 - a. the power cord is damaged,
 - b. objects have fallen into the apparatus or a liquid has been spilled into device,
 - c. device was exposed to the rain,
 - d. device does not work correctly without notable exterior change,
 - e. device is broken.
- The user shall not try to maintain the device beyond that which is described in this manual.
- The device must not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on apparatus.
- To be completely disconnect the power input, the mains plug of apparatus must be disconnected from the mains, as the disconnect devices is the mains plug of apparatus.
- The mains plug of apparatus should not be obstructed OR should be

easily accessed during intended use.

- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- No naked flame sources such as lighted candles should be placed on the apparatus;
- Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal;
- The device can be used in moderate climates.

PRODUCT DESCRIPTION

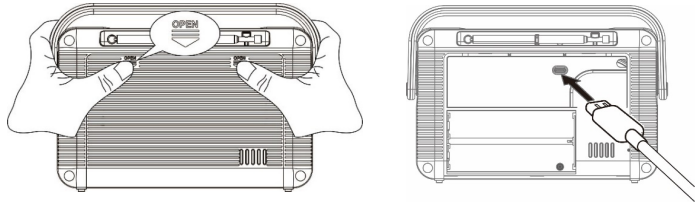


- 1 Handle
- 2 Speaker
- 3 Source Button
- 4 TUNER- Button
BT / ◀◀ BUTTON
- 5 Menu/Info Button
- 6 Preset Button
- 7 LCD Display
- 8 Volume/select Button
BT play/pause Button
- 9 Power ON/OFF Button
- 10 TUNER+ Button
BT / ▶▶ BUTTON
- 11 Alarm Button
- 12 Aux in Jack
- 13 Phone Jack
- 14 Swivel DAB/FM telescopic
- 15 Battery door
- 16 Type C 5V In Jack

POWER SOURCE

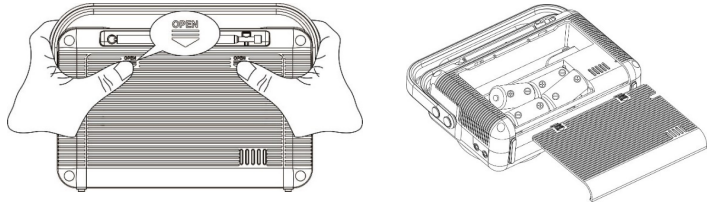
Charging your DAB

1. To open the battery door located on the back of the unit, press on the arrows firmly and then slide downward.
2. Connect the Type-C cable to the Type-C port on .
3. Connect the other end of the Type-C cable to a power outlet, using a USB power adapter. You can also charge the battery by connecting your Move to a computer's USB port.



Battery operation

1. To open the battery door located on the back of the unit, press on the arrows firmly and then slide downward.
2. Following the polarity diagram shown in the battery compartment, insert 4 X 'C' size (UM-2) batteries (not included) and replace the battery door.



NOTE: For best performance and longer operating time, we recommend the use of alkaline batteries.

BATTERY WARNING

- Be sure that the batteries are installed correctly. Wrong polarity may damage the unit.
- Use only the size and type of batteries specified.

- Only use good quality/name brand batteries.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
- If the unit is not going to be used for an extended period of time, please remove the batteries. Using old, leaking or cheaply made batteries can cause damage to the unit and may void the warranty.
- Do not try to recharge batteries not intended to be recharged; they can overheat and rupture. (Follow battery manufacturer's directions).
- Do not dispose of batteries in fire, batteries may leak or explode.

CAUTION: Risk of explosion if the batteries are replaced by an incorrect type. Replacement of batteries with an incorrect type can defeat a safeguard.

- Batteries cannot be subjected to High or Low extreme temperatures during use, storage or transportation and low air pressure at high altitude.
- Leaving batteries in an extremely high temperature surrounding environment can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas. Batteries subjected to extremely low air pressure may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- Disposal of a batteries into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of batteries can result in an explosion.

OPERATION

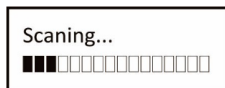


Fig.1



Fig.2

POWER (Turn ON/OFF/STANDBY):

1. Push to power the On or Off (Standby). When powered on for the first time in DAB mode, It will automatically scan for the available radio stations to fig.1.
2. When your using power adapter, press POWER button to switch 'on' and 'standby' to fig.2. Unplug the power adapter to turn off your completely.
3. When your using batteries, Press POWER button to switch 'on' and 'off'.

LISTENING TO DAB RADIO OR FM RADIO

Changing digital stations

1. Press the Source button select 'DAB radio' ,The first time you select DAB radio, will perform an autotune to find all available stations and will tune into one when finished.
2. Press the TU+/-button and turn the Select dial left or right to browse through the list of available digital stations.
3. Press the Select dial to change the station.

Changing FM stations

Seek tuning

1. Press the Source button the Select 'FM radio'.
2. Press the TUNER+/- button FM radio station that has a strong signal.

Using radio presets

You can store up to 20 digital and 20 FM radio stations for quick access. To store a station to the preset list

1. Tune to the digital or FM radio station you want to store.
2. Hold the Preset button to view the numerical list of stored presets, then turn and press the Select dial to choose any Preset number between 1 and 20. You can overwrite existing presets.

To recall a preset when listening to digital radio or FM radio Hold the Preset button, turn the Select dial right or left to scroll through the list of presets, then push and release the Select dial to tune to the selected preset.

USING THE AUXILIARY INPUT

Selecting the auxiliary input




1. Press the Source button select 'Auxiliary Input' .
2. On your auxiliary device, select the content that you want to listen will start to play the content that you selected on your auxiliary device.

USING THE BT INPUT

You can use BT to wirelessly connect to a device, such as a mobile phone or tablet. You can then stream music from your mobile phone or tablet through.

The first time you connect a BT device, you need to pair them. After you've paired a device, remembers it for the next time.

Listening to a BT device.

1. Press the Source button the Select 'BT'.
2. On your BT device "Buddy", switch BT on and connect.
3. Select your favorite song, tap the  Button on your BT device or on the "Buddy" to play or pause the song from your BT device.
4. Press the  Button or  Button to select the Next or Previous track.
5. If you want to pair (link) the "Buddy" with another BT device, press and hold the Pairing

Button a few seconds. The "connected" will flash. The "Buddy" will go into Pairing/Discoverable mode. Repeat steps 3 & 4.

Note: For more information, see your BT device's user manual. If you are asked to enter a passcode, enter 0000.

Disconnecting a BT device

To disconnect a BT device, do one of the following:

- Press Source to switch to digital radio or FM radio.
- Switch off BT on the connected device.

SETTING ALARMS AND TIMERS

You can set two alarms, which can tune to a radio station or sound alone.
 Note: Alarms only sound when is switched on or in standby mode, and connected to a power supply.

Alarms do not sound when is switched off.

Setting an alarm

1. Press the alarm Button select 'Alarm 1' or 'Alarm 2'.
2. Press the Select dial to change the 'Alarm 1 wizard'
3. Pressing the Select dial, turn the dial to adjust the hours and minutes, pressing Select to confirm each section.
4. Turn and press the Select dial to select 'Duration'. Turn and press the Select to set the duration that the alarm will sound in minutes.
5. Turn and press the Select dial to select 'Source'. Turn and press the Select dial to choose between 'Buzzer', 'FM' or 'DAB', then press the Select dial to confirm.
6. If you've chosen 'Digital Radio' or 'FM' radio, turn and press the Select dial to select 'Preset'. To play the station you last listened to, turn and press the Select dial to select 'Last listened' or turn and press the Select dial to choose a radio station from the preset list.

Note: Skip this step if you are setting a Tone alarm.

7. Turn and press the Select dial to select 'Daily', 'once', 'weekends' or 'weekdays'.
8. Turn and press the Select dial to select 'Volume'. Turn and press the Select the dial to set the volume of the alarm.
9. Turn and Press Select to turn 'Alarm' to 'On'.
10. Turn and Press Select to turn 'Alarm saved'.

Setting the sleep timer

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu .
2. Turn and press the Select dial to select 'System' > 'Sleep'.
3. Turn and press the Select dial to adjust the length of the sleep timer.

Cancelling a sounding alarm

Press Standby to cancel any sounding alarm or press Source to cancel and leave the radio on.

Snoozing a sounding alarm

To snooze a sounding alarm, press the Select dial. The display will show a countdown timer to show how long the alarm will snooze for. To adjust the amount of time the alarm will be snoozed by, press the Select dial to change the snooze duration in 5 minute intervals up to 15 minutes, and then 30 minutes. To cancel a snoozing alarm press the Standby button.

OPTIONS AND SETTINGS

Choosing an equalisation setting

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu .
2. Turn and press the Select dial to select 'System' > 'Equalizer'.
3. Turn and press the Select dial to choose between 'My eq', 'Normal', 'Classic', 'Jazz', 'Pop', 'Rock', 'Speech' and 'Custom'. If you want to use a custom equalisation setting, select 'My eq' (see below for more information).

Setting the bass and treble manually

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu.
2. Turn and press the Select dial to select 'System' > 'Equalizer' > 'My eq'.
3. Turn and press the Select dial to choose 'Bass' or 'Treble'.
4. Turn and press the Select dial to set the level from '-7' (low) to '+7' (high).

Time and date settings

The clock will automatically set itself using your digital or FM radio signal. If the time or date does not update automatically, you can manually set it using this option.

Note: Any time or date updates received by a digital broadcast will override manual settings.

Setting the time and date manually

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu ..
2. Turn and press the Select dial to select 'System' > 'Time'.
3. Turn and press the Select dial to choose 'Set Time/Date'.
4. Turn and press the Select dial to set the hour. Repeat to adjust the minutes.
5. Turn and press the Select dial to set the day of the month. Repeat to set the month and year.

Note: If you have set your use the 12 hour time format, make sure that you select the 'AM' or 'PM' version of the hour before pressing the Select dial.

Time and date synchronization options

You can synchronize the time and date on using either the FM or digital radio signal.

To specify the clock synchronization options:

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu.
2. Turn and press the Select dial to select 'System' > 'Time/Date'.
3. Turn and press the Select dial to choose 'Auto update'.
4. Turn and press the Select dial to choose between the 'update from Any', 'update from DAB', 'update from FM' and 'No Update' clock synchronization options.

Changing the time format

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu ..
2. Turn and press the Select dial to select 'System settings' > 'Time/Date'.
3. Turn and press the Select dial to choose 'Set 12/24 hour'.
4. Turn and press the Select dial to choose between '12' or '24' hours.

Changing the date format

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu ..
2. Turn and press the Select dial to select 'System settings' > 'Time/Date'.
3. Turn and press the Select dial to choose 'Set date format'.
4. Turn and press the Select dial to choose between 'DD-MM-YYYY' and 'MM-DD-YYYY'.

Changing your preferred language

You can select the language that uses for menus and options.

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu.
2. Turn and press the Select dial to choose 'System' > 'Language'.
3. Turn and press the Select dial to select a menu language.

Carrying out a factory reset

Resetting removes all presets, stored stations, alarms and resets all other options to default settings.

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu.
2. Turn and press the Select dial to choose 'System' > 'Factory Reset'.

3. Turn and press the Select dial to select 'Yes' to reset factory settings. Select 'No' if you do not want to reset your factory settings.

Backlight

You can adjust the duration that the screen is illuminated for and the brightness of the screen when your.

Timeout

To adjust the duration of the screen backlight before dimming:

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu ..
2. Turn and press the Select dial to choose 'System' > 'Backlight'.
3. Turn and press the Select dial to choose 'Timeout'.
4. Turn and press the Select dial to choose a timeout setting. To specify that the backlight should always remain on, choose 'On'.

On level

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu ..
2. Turn and press the Select dial to choose 'System' > 'Backlight'.
3. Turn and press the Select dial to choose 'On Level'.
4. Turn and press the Select dial to choose between 'High', 'Medium' or 'Low'.

Dim level

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu.
2. Turn and press the Select dial to choose 'System' > 'Backlight'.
3. Turn and press the Select dial to choose 'Dim Level'.
4. Turn and press the Select dial to choose between 'High', 'Medium', 'Low' or 'Off'.

DAB settings

Note: You can only see the DAB settings when you have selected 'DAB' as the radio source.

Full scan

You can use the 'Full Scan' (auto tune) function to automatically scan for new digital radio stations and remove inactive ones.

To carry out an auto tune:

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu.
2. Turn and press the Select dial to choose 'Full Scan'. The number of stations found will be displayed during the auto tune.

When the auto tune has finished, will tune to the last station that you were listening to. If the last station you were listening to is no longer available, will tune into the first station in the alphabetical list.

Manual tuning

To manually check the signal strength of a known channel:

1. Press the Menu button.
2. Turn and press the Select dial to choose 'Manual tune'.
3. Turn and press the Select dial to choose the channel.

Dynamic range control

Dynamic Range Control (DRC) is used to make quieter sounds in a digital radio broadcast easier to hear at low volume or in a noisy environment. Check with the broadcasters to find out if they use DRC.

To change the DRC settings:

1. Press the Menu button.
2. Turn and press the Select dial to choose 'DRC'.
3. Turn and press the Select dial to choose between one of the following options:
 - DRC high: Applies maximum compression to the DRC level.
 - DRC low: Applies reduced compression to the DRC level.
 - DRC off: Removes DRC compression.

FM radio settings

Note: You can only see the FM radio settings when you have selected 'FM' as the radio source.

FM stereo option

You can choose between stereo or mono reception when listening to FM radio. Mono may improve clarity where stereo signals are weak.

To change between Stereo or Mono reception:

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu.
2. Turn and press the Select dial to choose 'Audio Setting'.

3. Select between 'Stereo Allowed' or 'Forced Mono'.

FM scan

You can choose whether automatically stops at the next available FM station or the next available FM station with a strong signal when scanning for an FM station. To change the FM scan setting:

1. Press hold the Menu Button for 2 seconds to view the main menu .
2. Turn and press the Select dial to choose 'Scan Setting'.
3. Select between 'Strong Stations Only' or 'All Stations'.

VOLUME + /-button

Adjusting volume : Turn the Volume dial to increase or decrease the volume.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Buddy is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: use.berlin/10038332

For Great Britain: Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Buddy is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: use.berlin/10038332

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit



SOMMAIRE



Fiche technique	44
Consignes de sécurité	46
Description de l'appareil	48
Alimentation électrique	50
Fonctionnement	52
Radio DAB et FM	52
AUX-IN	53
BT	53
Régler un réveil	54
Réglages	56
Paramètres DAB	59
Conseils pour le recyclage	62
Déclaration de conformité	62

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10038332, 10038333, 10038334
Radio	DAB/DAB+, FM (RDS)
Fréquences	Bande numérique III 174-240 MHz FM 87,5-108 MHz (avec RDS)
BT	Gamme de fréquences : 2402 - 2480 MHz Puissance d'émission maximale : 6,81 dBm (EIRP)
Alimentation électrique	5 V ^{DC} , 1 A
Piles et batteries rechargeables	4 x 1,5V Tap LR14 (non compris dans l'étendue de la livraison) Batterie rechargeable intégrée (2000 mAh)
Connecteurs de sortie :	Sortie casque stéréo 3,5 mm
Consommation en mode veille	< 1 W
Dimensions (lxHxP)	226 x 155 x 78,5 mm

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'APPAREIL

	<p>ATTENTION</p> <p>RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE NE PAS OUVRIR</p>	
<p>ATTENTION : N'OUVREZ PAS LE BOÎTIER POUR ÉVITER UN CHOC ÉLECTRIQUE ET DES BLESSURES GRAVES. L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR. ADRESSEZ-VOUS EXCLUSIVEMENT À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.</p>		
<p>AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS L'APPAREIL À L'EAU, À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.</p>		

	<p>L'éclair avec la flèche à l'intérieur d'un triangle est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de tension dangereuse non isolée à l'intérieur du boîtier, d'une magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique aux personnes.</p>
	<p>Le point d'exclamation à l'intérieur du triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'importantes instructions d'utilisation et de maintenance (entretien) dans la documentation accompagnant ce produit.</p>

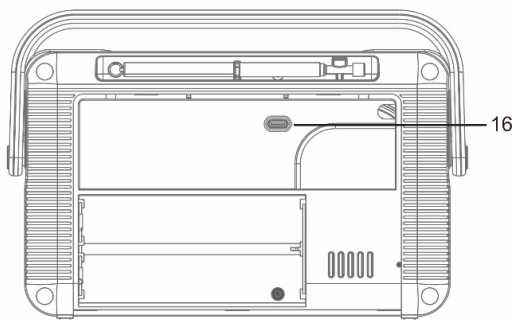
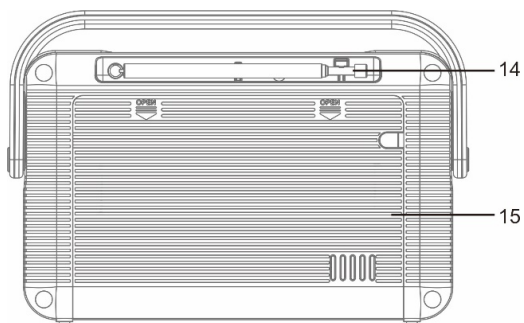
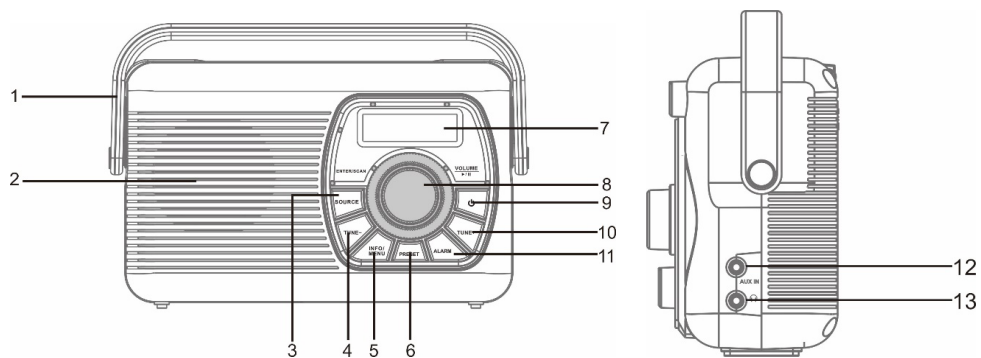
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez le mode d'emploi. Vous devez avoir lu toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil.

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Respectez les consignes d'attention, d'utilisation et de sécurité.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de l'eau ou mis en contact avec de l'humidité.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne se répande sur l'appareil ou dans ses ouvertures.
- Déplacez l'appareil avec précaution, évitez les chocs.
- Ne bloquez pas les sorties de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur (radiateur par exemple). Ne l'exposez pas au soleil.
- Nettoyez l'appareil exactement comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Cet appareil dispose d'une connexion avec une protection contre les surcharges. L'échange ne doit être effectué que par un technicien expérimenté ou le fabricant de l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, veuillez suivre les recommandations des consignes.
- Débranchez le cordon d'alimentation si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
- L'appareil doit être réparé par un personnel qualifié si :
 - a. le câble secteur est endommagé.
 - b. des objets sont tombés dans l'appareil ou du liquide s'est répandu dans l'appareil.
 - c. l'appareil a été exposé à la pluie.
 - d. l'appareil ne fonctionne pas correctement sans modification externe particulière.
 - e. l'appareil est défectueux.
- L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil au-delà de ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions.
- L'appareil ne doit pas être exposé à l'égouttement ou aux éclaboussures et aucun objet contenant du liquide ne doit être posé dessus, tel qu'un vase par exemple.

- Pour couper complètement l'alimentation électrique, débranchez la fiche secteur de l'appareil car il s'agit de son seul dispositif de déconnexion.
- La fiche d'alimentation de l'appareil ne doit pas être obstruée OU doit être facilement accessible pour l'utilisation prévue.
- La pile ne doit pas être exposée à une chaleur excessive telle que le soleil, le feu ou autre.
- Une pression sonore excessive du casque ou des écouteurs peut entraîner une perte auditive.
- Maintenez une distance minimale (8 cm) autour de l'appareil pour une ventilation adéquate.
- La ventilation ne doit pas être entravée en recouvrant son ouverture avec des articles tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- Aucune flamme nue ne doit être placée sur l'appareil, telle qu'une bougie allumée par exemple.
- Soyez attentif aux aspects environnementaux de la mise au rebut des piles.
- L'appareil doit être utilisé dans un climat tempéré.
- Il y a risque d'explosion en cas de changement incorrect de la pile.
- Remplacez les piles uniquement par un type identique ou équivalent.
- La fiche principale doit rester facilement accessible.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

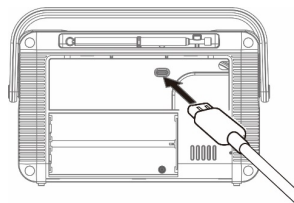
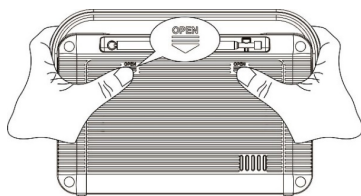


- 1 Poignée
- 2 Enceinte
- 3 SOURCE - Source
- 4 TUNE-: – station de radio précédente/
En mode BT, chanson précédente
- 5 INFO/MENU – Bouton/menu d'information
- 6 PRESET – bouton de mémoire
- 7 Écran LCD
- 8 Contrôle du volume/ Bouton de sélection
En mode BT Lecture/Pause
- 9 ϕ – Bouton marche/arrêt
- 10 TUNE+ – Prochaine station de radio/
En mode BT, le morceau suivant
- 11 ALARM – Bouton d'alarme
- 12 Connexion AUX-IN
- 13 Prise casque
- 14 Antenne DAB/FM extensible
- 15 Couvercle du compartiment à piles
- 16 Connecteur 5 V type C

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

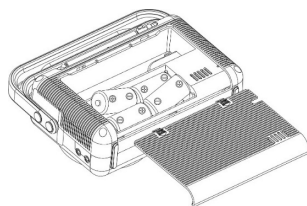
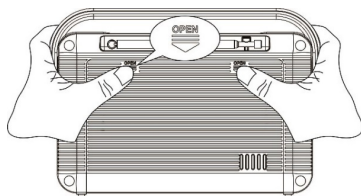
Chargement de la radio DAB

1. Ouvrez le compartiment des piles à l'arrière de l'appareil en appuyant fermement sur les deux flèches en même temps et en faisant glisser le compartiment des piles vers le bas.
2. Connectez le câble Type-C au connecteur Type-C.
3. Connectez l'autre extrémité du câble de type C à un adaptateur d'alimentation USB, qui est branché sur la prise de courant. Il est également possible de connecter le port USB à un PC et de charger l'appareil via celui-ci.



Fonctionnement sur batterie

1. Ouvrez le compartiment des piles à l'arrière de l'appareil en appuyant fermement sur les deux flèches en même temps et en faisant glisser le compartiment des piles vers le bas.
2. Insérez 4 piles de taille C (UM-2) dans le compartiment des piles (non fournies dans le contenu de l'emballage), en respectant la polarité, et remettez le couvercle du compartiment des piles en place.



Consigne : Pour obtenir les meilleures performances et une longue durée de fonctionnement, nous recommandons l'utilisation de piles alcalines.

ALERTE BATTERIE

- Assurez-vous que les piles ont été insérées correctement. Une polarité incorrecte peut endommager l'appareil.

- N'utilisez que le type de pile spécifié dans le mode d'emploi.
- N'utilisez que des piles de bonne qualité.
- Ne mélangez jamais des piles usagées avec des piles neuves.
- Ne pas mélanger les piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Retirez les piles du compartiment des piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- L'utilisation de piles anciennes, qui fuient ou de qualité inférieure peut endommager l'appareil et invalider la garantie.
- N'essayez jamais de charger des piles qui ne sont pas conçues à cet effet. Dans le cas contraire, elles pourraient surchauffer et exploser (suivez les instructions données dans le manuel d'utilisation des piles).
- Ne jetez jamais de piles dans un feu. Les piles pourraient fuir et exploser.

ATTENTION : Il existe un risque d'explosion si des piles de type incorrect sont insérées dans l'appareil.

- La sécurité d'utilisation de l'appareil peut être affectée négativement par l'insertion de piles de type incorrect.
- Les piles ne doivent pas être exposées à des températures très élevées ou très basses pendant l'utilisation, le stockage ou le transport, ni à de faibles pressions atmosphériques en haute altitude.
- Le stockage des piles à des températures extrêmement élevées peut entraîner des explosions ou la fuite de liquide ou de gaz inflammable. L'exposition des piles à de faibles pressions d'air peut provoquer des explosions ou des fuites de liquide ou de gaz inflammable.
- Le fait de jeter les piles dans un feu ou un four chaud ou de les écraser ou les couper mécaniquement peut provoquer des explosions.

FONCTIONNEMENT

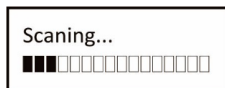


Fig.1



Fig.2

Pour allumer / éteindre
POWER (Turn ON/OFF/STANDBY) :

1. Appuyez sur le bouton POWER pour mettre l'appareil sous tension ou hors tension (veille). Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois en mode DAB, l'appareil recherche automatiquement les stations de radio disponibles (voir figure 1).
2. Lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur, appuyez sur le bouton POWER pour allumer ou mettre l'appareil en mode veille (voir figure 2). Retirez la fiche secteur de la prise pour éteindre complètement l'appareil.
3. Lorsque vous utilisez des piles, appuyez sur le bouton POWER pour les allumer et les éteindre.

RADIO DAB ET FM

Recherche de stations DAB

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode DAB. Lorsque le mode DAB est sélectionné pour la première fois, l'appareil recherche automatiquement toutes les stations disponibles. Dès que la recherche automatique des chaînes est terminée, la première chaîne disponible est syntonisée.
2. Appuyez sur la touche TUNER+ ou TUNER- et tournez le bouton rotatif vers la droite ou la gauche pour faire défiler la liste des stations numériques disponibles.
3. Appuyez sur le bouton rotatif pour modifier l'émetteur.

Recherche de stations FM

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode FM.
2. Utilisez les boutons TUNER+ ou TUNER- pour sélectionner une station avec un signal fort.

Sauvegarder les stations de radio

Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 stations de radio numériques et 20 stations FM pour un accès rapide. Pour sauvegarder un émetteur, procédez comme suit :

1. Réglez la station numérique ou FM que vous souhaitez mémoriser.

- Appuyez sur la touche PRESET et maintenez-la enfoncée pour afficher la liste numérique des emplacements de mémoire disponibles. Tournez le bouton rotatif pour sélectionner l'un des emplacements de mémoire (1-20) et appuyez sur le bouton rotatif lorsque vous avez atteint l'emplacement de mémoire souhaité. Il est possible d'écraser des stations qui ont déjà été enregistrées.

Rappel d'une station mémorisée en mode DAB ou FM

Appuyez sur la touche PRESET et maintenez-la enfoncée, puis faites défiler la liste des mémoires à l'aide de le bouton rotatif. Appuyez sur le bouton rotatif pour sélectionner la station souhaitée.

AUX-IN

- Appuyez plusieurs fois sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode AUX.
- Sur votre appareil externe, sélectionnez le contenu que vous souhaitez lire sur la radio DAB. Lancez la lecture sur votre appareil externe.

BT

Via BT, il est possible d'établir une connexion sans fil avec d'autres appareils, tels que des smartphones ou des tablettes. La musique sur les appareils externes peut alors être lue par la radio DAB. Si vous n'avez jamais connecté un appareil BT à l'appareil, vous devez d'abord l'appairer. Lorsqu'un appareil BT a été apparié, la connexion est enregistrée par l'appareil.

Écouter de la musique via BT

- Appuyez plusieurs fois sur la touche SOURCE pour passer en mode BT.
- Activez la fonction BT sur votre appareil externe et sélectionnez Buddy dans la liste des appareils BT disponibles pour coupler les appareils entre eux.
- Sélectionnez votre chanson préférée et appuyez sur le bouton **▶** du périphérique BT externe ou de la radio DAB pour lancer ou mettre en pause la lecture.
- Appuyez sur les touches **▶▶** ou **◀◀** pour sélectionner la piste suivante ou précédente.
- Si vous souhaitez connecter votre radio DAB à un autre appareil BT, appuyez sur la bouton de connexion et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes. « Connect » clignote à l'écran. Votre appareil est à nouveau visible pour les appareils BT externes. Pour appairer un autre

appareil, répétez les étapes 3 et 4.

Remarque : pour plus d'informations, lisez le mode d'emploi de l'appareil externe. S'il est nécessaire de saisir un mot de passe, saisissez « 0000 ».

Se déconnecter de la connexion BT

La connexion BT à un appareil externe peut être déconnectée comme suit :

- Appuyez sur la touche SOURCE pour passer en mode DAB ou FM.
- Désactivez la fonction BT sur votre appareil externe.

RÉGLER UN RÉVEIL

1. Appuyez sur la touche ALARM et sélectionnez « Alarme 1 » ou « Alarme 2 ».
2. Appuyez sur le bouton rotatif pour régler « Alarme 1 ».
3. Ensuite, appuyez et tournez le bouton rotatif pour régler respectivement les heures et les minutes. Confirmez chaque fois votre réglage en appuyant sur le bouton rotatif.
4. Appuyez et tournez le bouton rotatif pour sélectionner la durée en minutes pendant laquelle l'alarme doit retentir.
5. Appuyez et tournez le bouton rotatif pour sélectionner la source d'alarme. Tournez le bouton rotatif pour choisir entre « Buzzer », « FM » ou « DAB » et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.
6. Si vous avez sélectionné « DAB » ou « FM », tournez le bouton rotatif et sélectionnez « Preset » en appuyant sur le bouton rotatif. Pour sélectionner la dernière station de radio écoutée, tournez et appuyez sur le bouton rotatif pour sélectionner « Last listened » ou tournez et appuyez sur le bouton rotatif pour sélectionner une station dans la liste de mémoire.

REMARQUE : passez cette étape si vous souhaitez définir une alarme sonore.

7. Réglez la fréquence de l'alarme en tournant et en appuyant sur le bouton rotatif . Vous pouvez sélectionner « Daily » (tous les jours), « once » (une fois), « weekends » (les week-end) ou « weekdays » (les jours de la semaine).
8. Tournez et appuyez sur le bouton rotatif pour sélectionner « Volume ». Tournez et appuyez sur le bouton rotatif pour régler le volume de l'alarme souhaité.

9. Tournez et appuyez sur le bouton rotatif pour mettre l'alarme sur « on ».
10. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « alarme sauvegardée » et appuyez sur le bouton rotatif pour confirmer.

Régler le temps jusqu'à l'arrêt automatique (minuterie de sommeil)

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Sleep » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.
3. Tournez le bouton rotatif pour sélectionner la durée avant l'arrêt automatique, puis confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif.

Annuler l'alarme

Appuyez sur la touche pour mettre l'appareil en mode veille lorsque l'alarme retentit, ou appuyez sur la touche SOURCE pour annuler et garder la radio allumée.

Fonction arrêt automatique

Appuyez sur le bouton rotatif pour mettre brièvement en sourdine une alarme qui retentit. L'écran affiche un compte à rebours de la durée d'arrêt de l'alarme. Appuyez sur le bouton rotatif pour régler la durée de la répétition du réveil en 5, 10, 15 ou 30 minutes. Pour annuler la fonction de répétition de la sieste, appuyez sur la touche }.

RÉGLAGES

Sélection d'un réglage d'égaliseur

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Equalizer » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.
3. Tournez le bouton pour choisir entre « My EQ », « normal », « Classic », « Jazz », « Pop », « Rock », « Speech » et « Custom ». Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif. Si vous voulez créer votre propre réglage d'égaliseur, sélectionnez « My EQ » (voir ci-dessous pour plus d'informations).

Réglez manuellement les basses et la hauteur du son

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Equalizer » > « My EQ » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Bass » ou « Treble » et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.
4. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner un niveau entre « -7 » (faible) et « +7 » (élevé). Confirmez votre sélection en appuyant sur la molette de commande.

Réglage de l'heure et de la date

En mode DAB ou FM, l'heure se règle par le biais du signal DAB ou FM. Si l'heure ou la date ne se met pas à jour automatiquement, vous pouvez également les régler manuellement.

CONSIGNE

La date et l'heure reçues des émetteurs numériques écrasent les réglages manuels.

Régler la date et l'heure manuellement

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Time » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Set Time/Date » et confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif.
4. Utilisez le bouton rotatif pour régler l'heure souhaitée et confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif. Procédez de la même

manière pour régler les minutes.

5. Utilisez le bouton rotatif pour régler le jour du mois en cours et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif. Procédez de la même manière pour régler le mois et l'année.

Remarque : Si vous avez choisi le format 12 heures, assurez-vous d'avoir sélectionné la version « AM » ou « PM » de l'heure avant de confirmer votre sélection en appuyant sur la molette.

Options de synchronisation de l'heure et de la date

Vous pouvez synchroniser l'heure et la date en utilisant le signal FM ou DAB. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Time/Date » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Auto Update » et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.
4. Utilisez le bouton rotatif pour choisir entre « update from any » (Mise à jour à partir de n'importe quelle source), « Update from DAB » (mise à jour à partir de DAB), « Update from FM » (mise à jour à partir de FM) et « No Update » (aucune mise à jour). Appuyez sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.

Modifier le format de l'heure

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System settings » > « Time/Date » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Set 12/24 hour » (format 12/24 heures).
4. Tournez le bouton rotatif pour choisir entre le format 12 heures et le format 24 heures. Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif.

Modifier le format de la date

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System settings » > « Time/Date » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.

3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner «Set date format ».
4. Tournez le bouton rotatif pour choisir entre « DD-MM-YYYY » et « MM-DD-YYYY ». Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif.

Régler le paramètre de la langue

Vous pouvez personnaliser la langue utilisée pour les menus et les options.

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Language » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner la langue souhaitée et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.

Réinitialisation aux paramètres d'usine

Tous les emplacements de mémoire, les stations enregistrées, les alarmes, etc. sont remis au réglage d'usine et le réglage est supprimé.

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Factory Reset » et appuyez sur le bouton rotatif à chaque fois pour confirmer votre sélection.
3. Sélectionnez « Oui » avec le bouton rotatif pour confirmer la réinitialisation d'usine et appuyez sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection. Si vous ne le souhaitez pas, sélectionnez « Non ».

Rétroéclairage

La durée du rétroéclairage et la luminosité de l'écran peuvent être réglées.

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Backlight » et appuyez sur le bouton rotatif à chaque fois pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Timeout » et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.
4. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner un réglage de délai et confirmez-le en appuyant sur le bouton rotatif. Si vous souhaitez que le rétroéclairage reste allumé en permanence, sélectionnez « On ».

Réglage de la luminosité lorsque le rétro-éclairage est activé

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Backlight » et appuyez sur le bouton rotatif à chaque fois pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « On Level » et confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif.
4. Utilisez le bouton rotatif pour choisir entre « High » (haut), « Medium » (moyen) et « Low » (bas) et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.

Réglage de la luminosité avec rétro-éclairage atténué

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « System » > « Backlight » et appuyez sur le bouton rotatif à chaque fois pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Dim Level » et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.
4. Utilisez le bouton rotatif pour choisir entre « High » (haut), « Medium » (moyen) et « Low » (bas) ou « off » (désactivé) et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.

PARAMÈTRES DAB

Remarque : vous ne pouvez voir le réglage DAB que lorsque le mode DAB est sélectionné.

Recherche complète de stations

Utilisez le balayage complet pour rechercher automatiquement de nouvelles stations DAB et supprimer les stations DAB inactives.

Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Full Scan » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection. Le nombre de stations trouvées est affiché à l'écran pendant la recherche automatique de stations.

Dès que la recherche automatique de stations est terminée, la dernière station que vous écoutiez est syntonisée et lue. Si la station que vous écoutiez auparavant n'est plus disponible, la première station de la liste alphabétique est écoutée.

Recherche manuelle des stations

Pour vérifier manuellement la puissance du signal d'un émetteur connu, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Manual tune » et appuyez chaque fois sur le bouton rotatif pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner la station souhaitée et confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif.

Plage de compression dynamique (DRC)

La DRC est utilisée pour rendre les sons doux des transmissions radio numériques plus audibles dans les environnements bruyants. Vérifiez auprès de la chaîne concernée si la DRC est disponible.

Modifiez le paramètre DRC :

1. Appuyez sur la touche MENU.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « DRC » et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif.
3. Tournez le bouton rotatif pour sélectionner l'une des options suivantes :
 - DRC high (haut) : niveau de compression maximal
 - DRC low (faible) : niveau de compression réduit
 - DRC off (désactivé) : Pas de compression

Réglage FM

CONSIGNE

Vous ne pouvez voir le réglage FM que si vous avez sélectionné le mode FM.

FM stéréo

Si vous êtes en mode FM, vous pouvez choisir entre la réception mono et stéréo. Si le signal stéréo est faible, la sélection du mode mono peut améliorer la clarté.

Pour passer de la mono à la stéréo, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Audio Setting » et appuyez

sur le bouton rotatif à chaque fois pour confirmer votre sélection.

3. Sélectionnez « Stéréo autorisée » ou « Mono forcée » (mono uniquement).

Recherche de stations FM

Lors de la recherche de stations FM, vous pouvez choisir si la radio s'arrête à la prochaine station FM disponible ou à la prochaine station FM disponible avec un signal fort.

1. Appuyez sur la touche MENU pendant 2 secondes pour afficher le menu principal.
2. Utilisez le bouton rotatif pour sélectionner « Scan Setting » et appuyez sur le bouton rotatif à chaque fois pour confirmer votre sélection.
3. Utilisez le bouton rotatif pour choisir entre « Strong Stations Only » (uniquement les stations ayant une bonne réception) et « All Stations » (toutes les stations).

Réglage du volume

Tournez la molette pour ajuster le volume.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

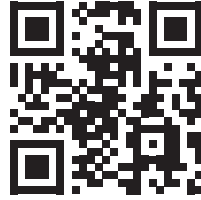
Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Buddy est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : use.berlin/10038332

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.



CONTENIDO



Datos técnicos	64
Indicaciones de seguridad	66
Descripción de la unidad	68
Suministro eléctrico	70
Puesta en marcha	72
Radio DAB y FM	72
AUX-IN	73
BT	73
Programar una alarma	74
Configuración	76
Ajustes DAB	79
Retirada del aparato	82
Declaración de conformidad	82

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10038332, 10038333, 10038334
Radio	DAB/DAB+, FM (RDS)
Frecuencias	Banda digital III 174–240 MHz FM 87.5-108 MHz (con RDS)
BT	Rango de frecuencia: 2402 - 2480 MHz Potencia máxima de transmisión: 6,81 dBm (EIRP)
Entrada de electricidad	5 V ^{DC} , 1 A
Pilas y batería	4 x 1,5V Tap LR14 (no incluidas) Batería integrada (2000 mAh)
Conectores de salida:	Salida de auriculares estéreo de 3,5 mm
Consumo en modo suspenso	< 1 W
Dimensiones (AnchoxAltoxLargo)	226 x 155 x 78,5 mm

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS PRESENTES EN EL APARATO

	<p>ATENCIÓN:</p> <p>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO ABRIR</p>	
<p>¡ATENCIÓN! NO ABRA LA CARCASA PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES PERSONALES GRAVES. EL APARATO NO CONTIENE PIEZAS EN SU INTERIOR QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. DIRÍJASE ÚNICAMENTE A PERSONAL CUALIFICADO.</p>		
<p>ADVERTENCIA: PARA EVITAR UN INCENDIO O UNA DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA EL APARATO AL AGUA, LLUVIA O HUMEDAD.</p>		

	<p>El símbolo del rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de una tensión eléctrica peligrosa sin aislar dentro de la carcasa del aparato que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.</p>
	<p>El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de que este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes de funcionamiento y del mantenimiento del aparato.</p>

INDICACIONES DE SEGURIDAD

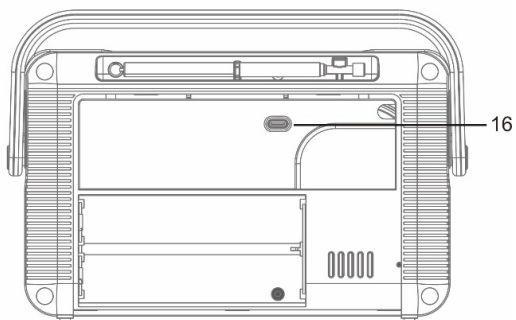
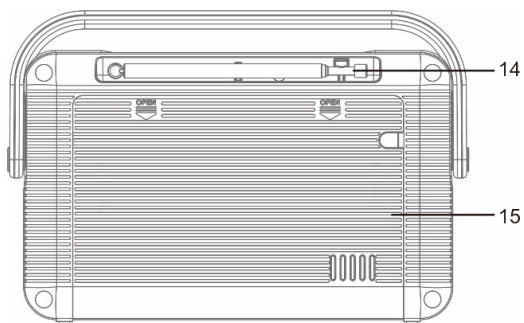
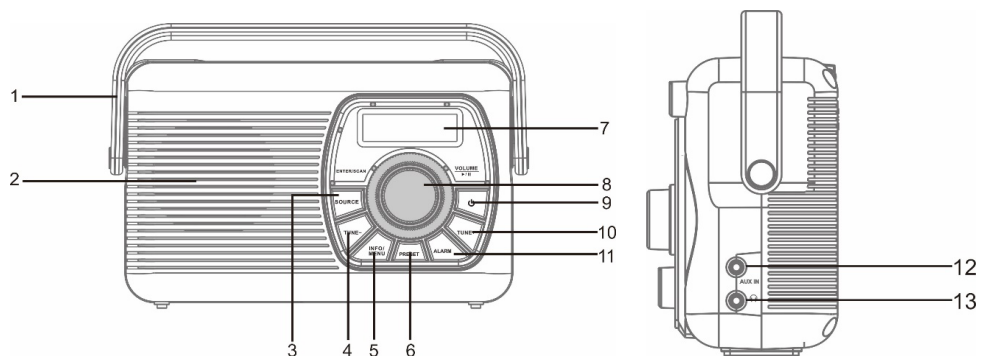
Lea las instrucciones. Debe leer todas las instrucciones antes de usar el aparato.

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.
- Deben seguirse las directrices de atención, uso y seguridad.
- No utilice el producto cerca del agua ni lo ponga en contacto con la humedad.
- Asegúrese de que no se derrame ningún líquido sobre la unidad o las aberturas del equipo.
- Mueva el dispositivo con cuidado, evite los choques.
- No bloquee las salidas de la unidad.
- No coloque la unidad cerca de una fuente de calor (por ejemplo, un radiador). No lo exponga a la luz del sol.
- Conecte el dispositivo como se describe en este manual.
- Este dispositivo tiene una conexión con una protección de sobrecarga. La sustitución sólo debe ser llevada a cabo por un técnico experimentado o por el fabricante del dispositivo.
- Para limpiar el dispositivo, por favor siga las recomendaciones de la nota.
- El cable de alimentación debe desconectarse si no se utiliza la unidad durante un largo período de tiempo.
- La unidad debe ser reparada por una persona calificada si:
 - a. el cable de alimentación está dañado.
 - b. los objetos han caído en la unidad o se ha derramado líquido en la unidad.
 - c. La unidad ha sido expuesta a la lluvia.
 - d. El dispositivo no funciona correctamente sin cambios externos significativos.
 - e. El dispositivo es defectuoso.
- El usuario no debe intentar dar servicio a la unidad más allá de lo que se describe en este manual.
- La unidad no debe ser expuesta a goteo o salpicaduras y no se deben colocar objetos llenos de líquidos, como jarrones, sobre la unidad.
- Para desconectar completamente la fuente de alimentación, el enchufe

de la unidad debe estar desconectado de la red eléctrica, ya que los dispositivos de desconexión son los enchufes de la unidad.

- El enchufe de la red del aparato no debe estar enchufado bloqueado y debe ser fácilmente accesible para el uso previsto.
- La batería no debe ser expuesta a un calor excesivo como la luz del sol, el fuego o similares.
- La presión sonora excesiva de los auriculares y audífonos puede causar pérdida de audición.
- Mantenga una distancia mínima (8 cm) alrededor de la unidad para una ventilación adecuada.
- No obstruya la ventilación cubriendo la abertura de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No coloque fuentes de llamas desnudas, como velas encendidas en el aparato.
- Preste atención a los aspectos ambientales de la eliminación de las pilas.
- La unidad debe utilizarse en climas templados.
- Riesgo de explosión debido a la sustitución inadecuada de la batería.
- Cambie las baterías únicamente con el mismo tipo o equivalente.
- El enchufe debe permanecer fácilmente accesible.

DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD

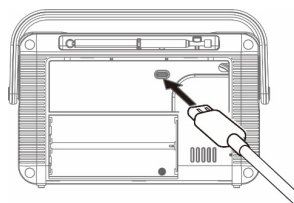
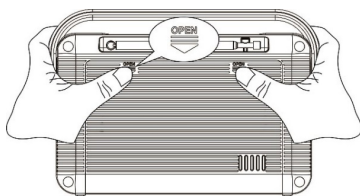


- 1 Asa
- 2 Altavoces
- 3 SOURCE – Fuente
- 4 TUNE- – emisora anterior/
Canción anterior en modo Bluetooth (BT)
- 5 INFO/MENU – Botón de información/Menú
- 6 PRESET – Botón de guardado
- 7 Pantalla LCD
- 8 Regulador de volumen/ Botón de selección
Reproducción/pausa en el modo BT
- 9 ϕ – Botón de encendido/apagado
- 10 TUNE+ – emisora siguiente/
Canción siguiente en el modo BT
- 11 ALARM – botón del despertador
- 12 Toma AUX-IN
- 13 Toma para auriculares
- 14 Antena extraíble DAB/FM
- 15 Cubierta del compartimento de la batería
- 16 Toma 5-V-Tipo-C

SUMINISTRO ELÉCTRICO

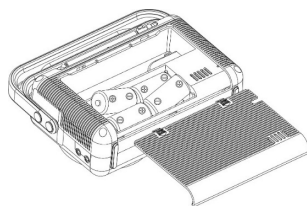
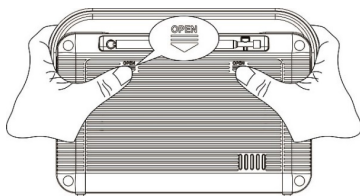
Cargar la radio DAB

1. Abra el compartimento de las pilas en la parte trasera del aparato presionando simultáneamente ambas flechas mientras empuja el compartimento hacia abajo.
2. Conecte el cable tipo C con la toma de tipo C.
3. Conecte el otro extremo del cable de tipo C con un adaptador de red USB que conectará a la toma de corriente. Es además posible conectarlo mediante la toma USB con un PC para cargar el aparato.



Funcionamiento de las pilas

1. Abra el compartimento de las pilas en la parte trasera del aparato presionando simultáneamente ambas flechas mientras empuja el compartimento hacia abajo.
2. Coloque las 4 pilas de tamaño C (UM-2) en el compartimento según su polaridad (no incluidas en el paquete) y vuelva a ponerle la cubierta.



NOTA: Para optimizar su rendimiento y asegurar una larga vida útil, le aconsejamos que emplee pilas alcalinas.

ADVERTENCIAS SOBRE LAS PILAS

- Asegúrese de haber colocado las pilas correctamente. La polaridad invertida puede dañar el aparato.
- Emplee únicamente los tipos de pilas indicados en el manual.

- Emplee únicamente pilas de buena calidad.
- No mezcle en ningún caso pilas usadas con nuevas.
- No mezcle pilas alcalinas, estándar (de zinc-carbón) o recargables (de níquel-cadmio).
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo.
- Emplear pilas usadas, acuosas o de baja calidad puede causar desperfectos en el aparato y la pérdida del derecho a la garantía.
- En ningún caso trate de recargar pilas no diseñadas para ello. De lo contrario, podrían sobrecalentarse y explotar (siga las indicaciones de los manuales de las pilas).
- Nunca tire las pilas al fuego. Las baterías podrían derretirse y explotar.

ATENCIÓN: Hay riesgo de explosión si se coloca un tipo de pila inadecuado en el aparato.

- La seguridad de uso del dispositivo puede verse afectada negativamente con el empleo de pilas de tipo inadecuado.
- Las baterías no deben ser expuestas a temperaturas demasiado elevadas o bajas durante su funcionamiento, almacenamiento o transporte ni tampoco a la baja presión atmosférica de las grandes altitudes.
- De ser almacenadas a temperaturas extremadamente elevadas, las pilas podrían explotar o verter gases o líquidos inflamables. De ser expuestas a una baja presión atmosférica, las pilas podrían explotar o verter gases o líquidos inflamables.
- Deshacerse de las pilas tirándolas a un fuego o mediante un horno caliente, aplastándolas mecánicamente o cortándolas puede causar explosiones.

PUESTA EN MARCHA

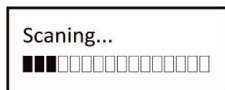


Fig.1



Fig.2

Encendido y apagado
POWER (Turn ON/OFF/STANDBY):

1. Pulse el botón de POWER para encender o apagar el aparato (modo reposo). Si activa por primera vez el aparato en el modo DAB, este buscará automáticamente las emisoras disponibles (véase imagen 1).
2. De estar conectado a la fuente de alimentación, pulse el botón POWER para encender o reconfigurar el modo reposo (véase imagen 2). Desconecte el enchufe de la toma de corriente para apagar por completo el aparato.
3. Al usar las pilas pulse POWER para encender y apagar.

RADIO DAB Y FM

Buscador de emisoras DAB

1. Pulse el botón SOURCE repetidamente para seleccionar el modo DAB. La primera vez que se active el modo DAB, el aparato buscará automáticamente las emisoras disponibles. En cuanto haya finalizado la búsqueda de emisoras, se activa automáticamente la primera emisora disponible.
2. Pulse los botones TUNER+ o TUNER- y gire el regulador a la derecha o a la izquierda para desplazarse por la lista de emisoras digitales disponibles.
3. Pulse el regulador giratorio para cambiar de emisora.

Búsqueda de emisoras FM

1. Pulse el botón SOURCE repetidamente para seleccionar el modo FM.
2. Seleccione una emisora de señal fuerte con los botones TUNER+ o TUNER-.

Memorizar una emisora

Puede memorizar en acceso directo hasta 20 emisoras digitales y 20 FM. Siga los pasos siguientes para guardar una emisora:

1. Sintonice la emisora digital o FM que desea memorizar.
2. Mantenga pulsado el botón PRESET para consultar la lista numérica de los huecos disponibles. Gire el regulador para seleccionar uno de los huecos de memoria (1-20) y púselo cuando haya dado con el hueco de memoria deseado. Puede darse el caso de que sobrescriba emisoras

previamente guardadas.

Sintonizar una emisora memorizada en los modos DAB y FM
Mantenga pulsado el botón PRESET y deslícese con el regulador por la lista de memoria. Pulse el regulador para seleccionar la emisora deseada.

AUX-IN

1. Pulse el botón SOURCE repetidamente para seleccionar el modo AUX.
2. Seleccione en su dispositivo externo los contenidos que quiera reproducir por la radio DAB. Inicie la reproducción en su dispositivo externo.

BT

Dispone de la posibilidad de conectar inalámbricamente vía BT otros dispositivos como, por ejemplo, móviles o tabletas. La música de dispositivos externos se reproduce entonces con la radio DAB. Si no había conectado antes el dispositivo con el aparato por BT, deberá vincularlos previamente. Una vez vinculados, la conexión entre ambos queda guardada.

Reproducir música por BT

1. Pulse repetidamente el botón SOURCE para acceder al modo BT.
2. Active el BT de su dispositivo externo y seleccione Buddy en la lista de dispositivos BT disponibles para vincularlos.
3. Seleccione su canción favorita y pulse el botón **▶** del dispositivo BT externo o de la radio DAB para iniciar la reproducción o pausarla.
4. Para la selección del título siguiente o anterior pulse los botones **◀◀** o **▶▶**.
5. Si desea conectar su radio DAB con otro dispositivo BT, mantenga pulsado el botón de conexión durante un par de segundos. En la pantalla empieza a parpadear «connect». Su aparato vuelve a estar visible para dispositivos externos con BT. Repita los pasos 3 y 4 para vincular otro aparato.

Nota: Para más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo externo. De ser preciso indicar una contraseña, introduzca «0000».

Desvincular BT

Para desvincular un dispositivo externo, siga los pasos siguientes:

- Pulse el botón SOURCE para desplazarse entre el modo DAB y el FM.
- Desactive el BT desde su dispositivo externo.

PROGRAMAR UNA ALARMA

1. Pulse el botón ALARM y seleccione «Alarm 1» o «Alarm 2».
2. Pulse el regulador para configurar «Alarm 1».
3. Pulse y gire el regulador para configurar las horas y los minutos. Confirme su selección pulsando el regulador.
4. Pulse y gire el regulador para seleccionar la duración en minutos de la alarma.
5. Pulse y gire el regulador para seleccionar la fuente de la alarma. Gire el regulador para seleccionar «Buzzer», «FM» o «DAB» y confirme su elección pulsando el regulador.
6. Si elige «DAB» o «FM», gire el regulador y seleccione «Preset» pulsando el regulador. Para seleccionar la última emisora de radio que haya escuchado, gire y pulse el regulador en la opción «Last listened» (última escuchada) o gire y pulse el regulador para seleccionar una emisora de la lista memorizada.

NOTA: Sátese este paso si desea configurar un tono de alarma.

7. Gire y pulse el regulador para configurar la frecuencia de la alarma. Puede elegir entre «Daily» (diaria), «once» (una vez), «weekends» (el fin de semana) o «weekdays» (entre semana).
8. Gire y pulse el regulador para seleccionar la «Volume» (volumen). Gire y pulse el regulador para configurar el volumen deseado de la alarma.
9. Gire y pulse el regulador para activar la alarma con «on».
10. Seleccione con el regulador «alarma guardada» y pulse el regulador para confirmar.

Regular el tiempo hasta el apagado automático (Sleeptimer)

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Sleep» y pulse el regulador para confirmar su elección.

3. Gire el regulador para elegir la cantidad de tiempo que pase antes de que se apague automáticamente y confirme su selección pulsando el regulador.

Cancelar una alarma

Pulse el botón } para activar el modo reposo cuando suene la alarma o pulse el botón SOURCE para interrumpir la alarma y que la radio permanezca encendida.

Posponer la alarma

Pulse el regulador para silenciar momentáneamente la alarma. Se mostrará una cuenta atrás en la pantalla del tiempo restante hasta que vuelva a sonar. Pulse el regulador para posponer la alarma 5, 10, 15 o 30 minutos. Pulse el botón } para cancelar la función de posponer la alarma.

CONFIGURACIÓN

Selección de los ajustes del ecualizador

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Equalizer» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Gire el regulador para elegir entre «My EQ», «normal», «Classic», «Jazz», «Pop», «Rock», «Speech» y «Custom». Confirme su selección pulsando el regulador. Si desea configurar sus propios ajustes del ecualizador, seleccione «My EQ» (más información a continuación).

Configurar los bajos y los agudos manualmente

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Equalizer» > «My EQ» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador «Bass» (bajos) o «Treble» (agudos) y confirme su elección pulsando el regulador.
4. Seleccione con el regulador un nivel entre «-7» (bajo) y «+7» (alto). Confirme su selección pulsando el regulador.

Configuración de la hora y de la fecha

En el modo DAB o FM, la hora se configura sola con la señal DAB o FM. Si la hora y la fecha no se actualizan automáticamente, puede configurarla manualmente.

NOTA

La fecha y la hora recibidas de una emisora digital sobrescriben los ajustes manuales.

Selección manual de la hora y la fecha

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Time» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador «Set Time/Date» (configurar hora/fecha) y confirme su elección pulsando el regulador.
4. Seleccione con el regulador la hora deseada y confirme su elección pulsando el regulador. Repita estos pasos para la configuración de los minutos.
5. Seleccione con el regulador el día actual del mes y confirme su elección pulsando el regulador. Repita estos pasos para la configuración del mes.

y del año.

Nota: Si elige el formato de 12 horas, asegúrese de seleccionar la versión «AM» o «PM» de las horas antes de confirmar su selección pulsando el regulador.

Opciones de sincronización para la hora y la fecha

Puede sincronizar la hora y la fecha tanto por la señal FM como por la DAB. Proceda del modo siguiente:

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Time/Date» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador «Auto Update» y confirme su elección pulsando el regulador.
4. Elija con el regulador entre «update from any» (actualizar con cualquiera de ambas), «Update from DAB» (actualizar con el modo DAB), «Update from FM» (actualizar con el modo FM) o «No Update» (no actualizar). Pulse el regulador para confirmar su elección.

Modificar el formato de la hora

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Time/Date» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador «Set 12/24 hour» (formato de 12 y 24 horas).
4. Gire el regulador para elegir entre el formato de 12 y el de 24 horas. Confirme su selección pulsando el regulador.

Modificar el formato de fecha

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Time/Date» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione «Set date format» (configurar el formato de fecha) con el regulador.
4. Gire el regulador para elegir entre «DD-MM-YYYY» y «MM-DD-YYYY». Confirme su selección pulsando el regulador.

Configuración del idioma

Puede configurar el idioma que se muestra en los menús y las opciones.

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Language» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador el idioma deseado y confirme su elección pulsando el regulador.

Restablecer los valores de fábrica

Toda la lista, las emisoras memorizadas, las alarmas, etc. vuelven a sus valores de fábrica y se eliminan los ajustes realizados.

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Factory Reset» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador «Yes» para confirmar el formateo y pulse el regulador para confirmar su elección. Si no desea restablecer los valores de fábrica, seleccione «No».

Iluminación de fondo

Puede configurar la duración de la iluminación de fondo y la de la pantalla.

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Backlight» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador «Timeout» y confirme su elección pulsando el regulador.
4. Seleccione con el regulador «Timeout» y confirme su elección pulsando el regulador. Si desea mantener activada la iluminación de fondo de forma indefinida, seleccione «On».

Regulación del brillo con la iluminación de fondo activada

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Backlight» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador «On Level» y confirme su elección pulsando el regulador.
4. Seleccione con el regulador «High» (alta), «Medium» (media) o «low» (baja) y confirme su elección pulsando el regulador.

Regulación del brillo con la iluminación de fondo atenuada

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «System» > «Backlight» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador «Dim Level» y confirme su elección pulsando el regulador.
4. Seleccione con el regulador «High» (alta), «Medium» (media), «low» (baja) u «off» (apagada) y confirme su elección pulsando el regulador.

AJUSTES DAB

Nota: solo podrá ver los ajustes DAB cuando seleccione el modo DAB.

Búsqueda completa de emisoras

Emplee la búsqueda completa de emisoras con «Full Scan» para encontrar automáticamente nuevas emisoras DAB y borrar las emisoras DAB inactivas.

Proceda del modo siguiente:

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «Full Scan» y pulse el regulador para confirmar su elección. Se mostrará en pantalla la cantidad de emisoras encontradas durante la búsqueda automática.

En cuanto finalice la búsqueda de emisoras, se activará y reproducirá la última emisora que haya escuchado. Si la última emisora escuchada ya no está disponible, se activará la primera emisora por orden alfabético.

Búsqueda manual de emisoras

Siga los siguientes pasos para confirmar manualmente la fuerza de la señal de una emisora conocida:

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «Manual tune» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione con el regulador la emisora deseada y confirme su elección pulsando el regulador.

Compresión de rango dinámico (DRC)

La DRC sirve para que se oigan mejor los sonidos poco fuertes de la transmisión radio digital en lugares de mucho ruido. Compruebe en cada emisora si está disponible la DRC.

Modificar la configuración de la DRC:

1. Pulse el botón MENU.
2. Seleccione con el regulador «DRC» y confirme su elección pulsando el regulador.
3. Gire el regulador para seleccionar una de las opciones siguientes:
 - DRC high (alta): Nivel máximo de compresión.
 - DRC low (baja): Nivel reducido de compresión.
 - DRC off (apagado): Sin compresión

Configuración FM

NOTA

solo podrá ver los ajustes FM cuando seleccione el modo FM.

FM estéreo

Si se encuentra en el modo FM, puede elegir entre la recepción mono o estéreo. Si la señal estéreo es débil, la recepción mono puede hacerla más fuerte.

Siga los siguientes pasos para cambiar entre mono y estéreo:

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «Audio Setting» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Seleccione «Stereo Allowed» (estéreo permitido) o «Forced Mono» (solo mono).

Búsqueda de emisoras FM

En la búsqueda de emisoras FM puede elegir que la radio se quede en la

primera emisora FM que detecte o en la primera de señal fuerte.

1. Mantenga pulsado el botón MENU durante 2 segundos para acceder al menú principal.
2. Seleccione con el regulador «Scan Setting» y pulse el regulador para confirmar su elección.
3. Elija con el regulador entre «Strong Stations Only» (solo emisoras de buena señal) y «All Stations» (todas las emisoras).

Ajustar el volumen

Gire el regulador para ajustar el volumen.

RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico Buddy es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: use.berlin/10038332

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE



Dati tecnici	84
Avvertenze di sicurezza	86
Descrizione del prodotto	88
Alimentazione	90
Utilizzo	92
Radio DAB e FM	92
AUX-IN	93
BT	93
Impostare una sveglia	94
Impostazioni	96
Impostazioni DAB	99
Smaltimento	102
Dichiarazione di conformità	102

DATI TECNICI

Numero articolo	10038332, 10038333, 10038334
Radio	DAB/DAB+, FM (RDS)
Frequenze	Banda digitale III 174–240 MHz FM 87.5-108 MHz (con RDS)
BT	Gamma di frequenza: 2402 - 2480 MHz Potenza di trasmissione max.: 6,81 dBm (EIRP)
Ingresso alimentazione	5 V ^{DC} , 1 A
Pile e batteria	4 x 1,5V Tap LR14 (non incluse nel volume di consegna) Batteria integrata (2000 mAh)
Connettori di uscita:	Uscita cuffie stereo da 3,5 mm
Consumo di corrente in standby	< 1 W
Dimensioni (LxAxP)	226 x 155 x 78,5 mm

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SUL DISPOSITIVO

	<p>ATTENZIONE</p> <p>RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE NON APRIRE</p>	
<p>ATTENZIONE: NON APRIRE L'ALLOGGIAMENTO, IN MODO DA EVITARE SCOSSE ELETTRICHE E SERIE LESIONI. ALL'INTERNO NON CI SONO COMPONENTI CHE NECESSITANO DELLA MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE. RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A TECNICI QUALIFICATI.</p>		
<p>AVVERTIMENTO: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI E SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE IL DISPOSITIVO A PIOGGIA, ACQUA O UMIDITÀ.</p>		

	<p>Il simbolo del lampo con la punta a freccia all'interno del triangolo serve a indicare all'utente la presenza di una tensione pericolosa non isolata nell'alloggiamento del prodotto, che è di intensità sufficiente da rappresentare un pericolo di scossa elettrica per persone.</p>
	<p>Il punto esclamativo all'interno del triangolo serve a indicare all'utente la presenza di importanti indicazioni relative a utilizzo e manutenzione del dispositivo contenute nel manuale accluso al prodotto.</p>

AVVERTENZE DI SICUREZZA

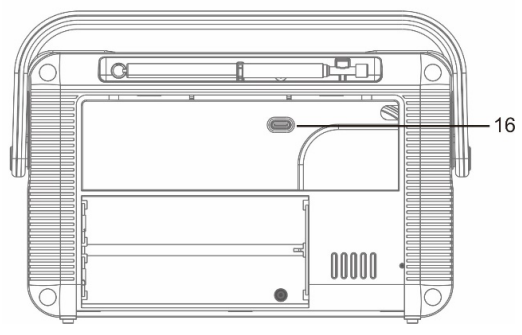
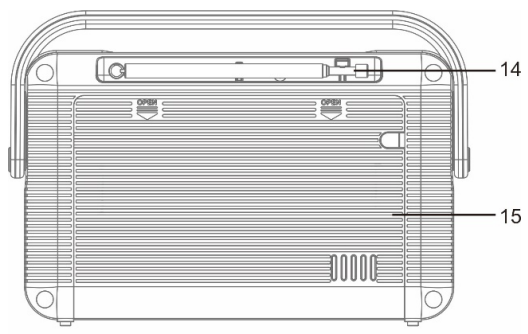
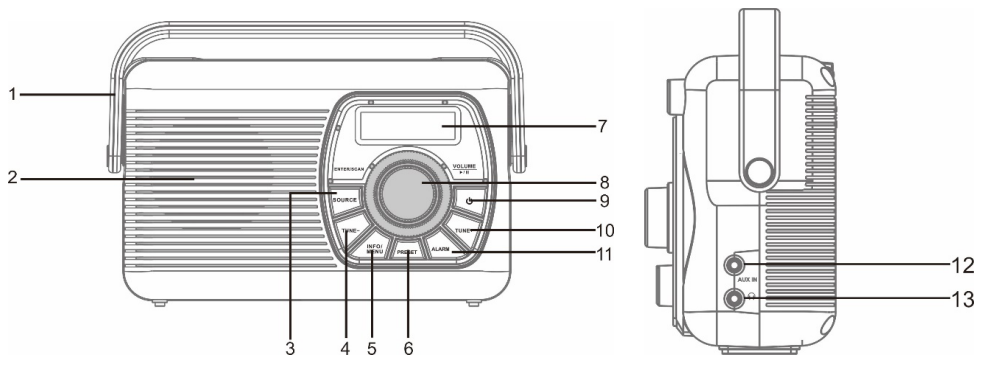
Leggere il manuale. Tutte le avvertenze di utilizzo devono essere lette prima di procedere all'uso del dispositivo.

- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e se questi comprendono i rischi associati.
- Conservare il manuale d'uso per futuri utilizzi.
- Rispettare le direttive relative ad attenzione, utilizzo e sicurezza.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato nelle vicinanze d'acqua o entrare in contatto con umidità.
- Assicurarsi che non finiscano liquidi sulle aperture del dispositivo.
- Muovere con cura il dispositivo ed evitare colpi.
- Non bloccare le uscite del dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore (ad es. termosifoni). Non esporre il dispositivo al sole.
- Collegare il dispositivo esattamente come indicato nel manuale.
- Questo dispositivo è collegato a una protezione da sovraccarico. La sostituzione deve essere realizzata solo da un tecnico esperto o dal produttore del dispositivo.
- Per pulire il dispositivo, rispettare le indicazioni fornite.
- Scollegare il cavo se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi.
- Il dispositivo deve essere riparato da una persona qualificata se:
 - a. Il cavo di alimentazione è danneggiato.
 - b. Sono caduti oggetti nel dispositivo o è penetrata umidità al suo interno.
 - c. Il dispositivo è stato esposto a pioggia.
 - d. Il dispositivo non funziona correttamente senza modifiche esterne degne di nota.
 - e. Il dispositivo è guasto.
- L'utente non deve cercare di effettuare opere di manutenzione che trascendono le informazioni fornite in questo manuale.
- Il dispositivo non deve essere esposto a gocce o spruzzi e non è possibile posizionare sopra al dispositivo oggetti pieni di liquidi, come ad es. vasi.
- Per scollegare completamente l'afflusso di tensione, è necessario staccare la spina dalla presa elettrica, dato che i separatori sono la

spina del dispositivo.

- La spina del dispositivo non deve essere ostacolata O deve essere facilmente accessibile secondo l'utilizzo corretto.
- La batteria non deve essere esposta a calore eccessivo come sole, fuoco o simili.
- Un pressione sonora eccessiva da cuffie e auricolari può causare la perdita dell'udito.
- Tenere una distanza minima (8 cm) intorno al dispositivo per garantire una ventilazione sufficiente.
- Non ostacolare la ventilazione. Non coprire le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non poggiare fiamme libere sul dispositivo, come ad es. candele accese.
- Quando si procede allo smaltimento delle batterie, tenere in considerazione gli aspetti ecologici.
- Il dispositivo deve essere utilizzato in zone climatiche temperate.
- Pericolo di esplosione dovuto a un'errata sostituzione della batteria.
- Sostituire le batterie solo con altre della stessa tipologia o equivalenti.
- La spina deve essere facilmente accessibile.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

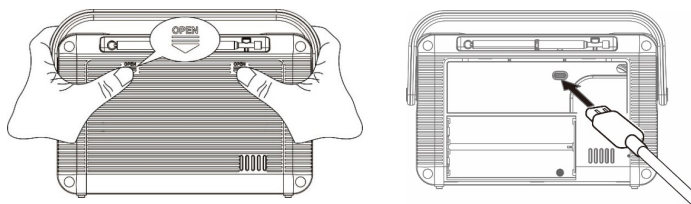


- 1 Impugnatura
- 2 Altoparlanti
- 3 SOURCE - Fonte
- 4 TUNE- – Emittente radio precedente/
Brano precedente in modalità BT
- 5 INFO/MENU – Tasto per informazioni/menu
- 6 PRESET – Tasto di salvataggio
- 7 Schermo LCD
- 8 Regolazione volume/Tasto di selezione
Play/Pausa in modalità BT
- 9 ϕ – Tasto On/Off
- 10 TUNE+ – Emittente radio successiva/
Brano successivo in modalità BT
- 11 ALARM – Tasto sveglia
- 12 Connessione AUX-IN
- 13 Connessione cuffie
- 14 Antenna DAB/FM estensibile
- 15 Copertura del vano delle batterie
- 16 Connessione tipo C da 5 V

ALIMENTAZIONE

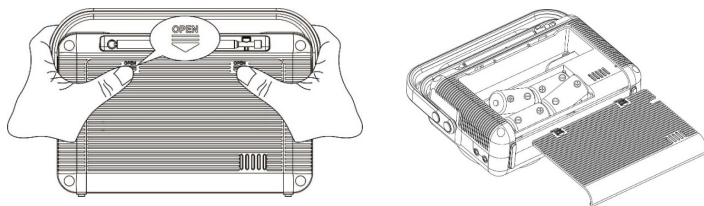
Caricare la radio DAB

1. Aprire il vano delle batterie sul retro del dispositivo premendo contemporaneamente su entrambe le frecce e spingere il vano verso il basso.
2. Collegare il cavo di tipo C alla connessione corrispondente.
3. Collegare l'altra estremità del cavo di tipo C a un adattatore di alimentazione USB che viene poi inserito in una presa elettrica. È possibile collegare la connessione USB a un PC per caricare il dispositivo.



Funzionamento con batterie

1. Aprire il vano delle batterie sul retro del dispositivo premendo contemporaneamente su entrambe le frecce e spingere il vano verso il basso.
2. Inserire 4 batterie C (UM-2) nel vano (non incluse in consegna) rispettando la corretta polarità e riposizionare la copertura.



NOTA: per ottenere le migliori prestazioni e una lunga durata operativa, consigliamo di utilizzare batterie alcaline.

AVVERTIMENTO SULLE BATTERIE

- Assicurarsi di aver inserito correttamente le batterie. Una polarità errata può danneggiare il dispositivo.
- Usare solo batterie del tipo indicato nel manuale d'uso.

- Usare solo batterie di buona qualità.
- Non mischiare assolutamente batterie vecchie e nuove.
- Non mischiare batterie alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nicel-cadmio).
- Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, togliere le batterie dal vano.
- L'uso di batterie vecchie, con perdite o di cattiva qualità può causare danni al dispositivo e provoca la perdita di validità della garanzia.
- Non cercare assolutamente di ricaricare batterie che non sono progettate appositamente per questo fine. In caso contrario potrebbero surriscaldarsi ed esplodere (seguire le indicazioni nel manuale d'uso delle relative batterie).
- Non gettare mai le batterie nel fuoco, altrimenti potrebbero avere perdite ed esplodere.

ATTENZIONE: l'inserimento di batterie della tipologia errata nel dispositivo può causare il rischio di esplosioni.

- La sicurezza di utilizzo del dispositivo può subire influssi negativi se vengono inserite batterie errate.
- Durante l'uso, lo stoccaggio o il trasporto, le batterie non devono essere esposte a temperature molto alte o molto basse, così come a livelli di pressione dell'aria estremamente bassi.
- Lo stoccaggio delle batterie a temperature estremamente elevate può causare esplosioni o perdite di liquidi o gas infiammabili. Se le batterie vengono esposte a bassa pressione, possono risultare esplosioni o la perdita di liquidi o gas infiammabili.
- Lo smaltimento nel fuoco o in forni caldi, così come lo schiacciamento o lo sminuzzamento meccanico delle batterie possono causare esplosioni.

UTILIZZO

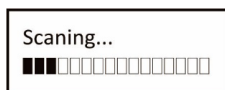


Fig.1



Fig.2

Accensione e spegnimento
POWER (accendere/spegnere/standby):

1. Premere POWER per accendere o spegnere (standby) il dispositivo. Quando il dispositivo viene avviato in modalità DAB per la prima volta, inizia automaticamente la ricerca delle emittenti disponibili (v. immagine 1).
2. Se si usa l'adattatore, premere POWER per accendere o mettere in standby il dispositivo (v. immagine 2). Per spegnere completamente il dispositivo, staccare la spina dalla presa elettrica.
3. Se si usano le batterie, premere POWER per accendere e spegnere il dispositivo.

RADIO DAB E FM

Ricerca emittenti DAB

1. Premere più volte SOURCE per selezionare la modalità DAB. Se è stata selezionata per la prima volta la modalità DAB, il dispositivo inizia automaticamente la ricerca delle emittenti DAB disponibili. Quando la ricerca è finita, viene impostata automaticamente la prima emittente disponibile.
2. Premere TUNER+ o TUNER- e girare la manopola a sinistra o a destra per scorrere nella lista delle emittenti digitali disponibili.
3. Premere la manopola per cambiare emittente.

Ricerca emittenti FM

1. Premere più volte SOURCE per selezionare la modalità FM.
2. Selezionare un'emittente con segnale intenso utilizzando TUNER+ e TUNER-.

Salvare le emittenti radio

Per garantire un accesso rapido, è possibile salvare 20 emittenti digitali e 20 emittenti FM. Procedere in questo modo per il salvataggio:

1. Impostare l'emittente digitale o FM che si desidera salvare.
2. Tenere premuto PRESET per visualizzare la lista numerica delle posizioni di salvataggio libere. Girare la manopola per scegliere una posizione (1-20) e premerla quando si raggiunge la posizione di salvataggio desiderata. Le emittenti già salvate possono essere sovrascritte.

Aprire un'emittente salvata in modalità DAB o FM
Tenere premuto PRESET e scorrere nella lista delle emittenti salvate con la manopola. Premere la manopola per selezionare l'emittente desiderata.

AUX-IN

1. Premere più volte SOURCE per selezionare la modalità AUX.
2. Selezionare sul dispositivo esterno i contenuti da riprodurre con la radio DAB. Avviare la riproduzione sul dispositivo esterno.

BT

Il BT permette di stabilire un collegamento senza fili con altri dispositivi, come smartphone o tablet. Così è possibile riprodurre la musica sui dispositivi esterni dalla radio DAB. Se un dispositivo BT non è mai stato collegato alla radio, è necessario prima procedere all'accoppiamento. Quando un dispositivo BT è stato accoppiato, il collegamento viene salvato dalla radio.

Riproduzione musicale tramite BT

1. Premere più volte SOURCE per raggiungere la modalità BT.
2. Attivare il BT sul dispositivo esterno e scegliere "Buddy" dalla lista di dispositivi disponibili per accoppiarli.
3. Scegliere un brano e premere **▶** sul dispositivo BT esterno o sulla radio DAB per avviare o mettere in pausa la riproduzione.
4. Premere **▶▶** o **◀◀** per selezionare il titolo successivo o precedente.
5. Se si desidera collegare la radio DAB con un altro dispositivo BT, tenere premuto il tasto di collegamento per qualche secondo. Sullo schermo compare "connect". La radio è ora visibile ai dispositivi BT esterni. Ripetere i passaggi 3 e 4 per l'accoppiamento con un altro dispositivo.

Nota: leggere attentamente le informazioni del manuale d'uso del dispositivo esterno. Se viene richiesta una password, inserire "0000".

Interrompere il collegamento BT

Per interrompere il collegamento BT con il dispositivo esterno, procedere in questo modo:

- Premere SOURCE per passare in modalità DAB o FM.

- Disattivare il BT sul dispositivo esterno.

IMPOSTARE UNA SVEGLIA

1. Premere ALARM e selezionare "Alarm 1" o "Alarm 2".
2. Premere la manopola per regolare "Alarm 1".
3. Premere e girare la manopola per regolare ore e minuti. Confermare l'impostazione premendo la manopola.
4. Premere e girare la manopola per selezionare la durata in minuti in cui deve suonare la sveglia.
5. Premere e girare la manopola per scegliere la fonte audio della sveglia. Girare la manopola, scegliere "Buzzer", "FM" o "DAB" e confermare la selezione premendola.
6. Se si è selezionato "DAB" o "FM", girare la manopola e selezionare "Preset" premendola. Per scegliere l'ultima emittente ascoltata, girare e premere la manopola per selezionare "Last listened" (ascoltata più di recente) o girare e premere la manopola per scegliere un'emittente dalla lista di stazioni salvate.

NOTA: saltare questo passaggio se si desidera impostare un segnale acustico per la sveglia.

7. Impostare la frequenza della sveglia girando e premendo la manopola. Si può scegliere tra "Daily" (tutti i giorni), "once" (una volta sola), "weekends" (fine settimana) o "weekdays" (giorni lavorativi).
8. Premere e girare la manopola per selezionare "Volume". Premere e girare la manopola per impostare il volume della sveglia.
9. Girare e premere la manopola per mettere la sveglia su "on" (accesa).
10. Scegliere "alarm saved" (sveglia salvata) con la manopola e premerla per confermare.

Impostare il tempo fino allo spegnimento automatico (timer notturno)

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Sleep" e premerla per confermare la selezione.
3. Per impostare la durata fino allo spegnimento automatico, girare la manopola e confermare premendola.

Interrompere la sveglia

Premere } per passare in standby quando la sveglia suona o premere

SOURCE per interromperla e lasciare in funzione la radio.

Funzione snooze

Premere la manopola per silenziare brevemente la sveglia attiva. Sullo schermo viene mostrato un conto alla rovescia che indica la durata di silenziamento della sveglia. Premere la manopola per impostare uno snooze di 5, 10, 15 o 30 minuti. Premere } per interrompere la funzione snooze.

IMPOSTAZIONI

Scegliere l'impostazione di equalizzazione

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Equalizer" e premerla per confermare la selezione.
3. Girare la manopola per scegliere tra "My EQ", "Normal", "Classic", "Jazz", "Rock", "Speech" e "Custom". Confermare la selezione premendo la manopola. Per inserire delle impostazioni di equalizzazione personalizzate, scegliere "My EQ" (v. sotto per ulteriori informazioni).

Impostare manualmente alti e bassi

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Equalizer" > "My EQ" e premerla per confermare la selezione.
3. Scegliere "Bass" o "Treble" con la manopola e premerla per confermare.
4. Usare la manopola per impostare un livello tra "-7" (basso) e "+7" (alto). Confermare la selezione premendo la manopola.

Impostare data e ora

In modalità DAB o FM, l'ora si imposta automaticamente tramite i relativi segnali radio. Se data e ora non si aggiornano automaticamente, possono essere impostate manualmente.

NOTA

Data e ora ricevute da emittenti digitali vanno a sostituire le impostazioni manuali.

Impostare manualmente data e ora

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Time" e premerla per confermare la selezione.
3. Scegliere "Set Time/Date" (impostare ora/data) con la manopola e premerla per confermare.
4. Impostare l'ora desiderata con la manopola e premerla per confermare. Procedere allo stesso modo per impostare i minuti.
5. Impostare il giorno del mese attuale con la manopola e premerla per confermare. Procedere allo stesso modo per impostare l'anno.

Nota: se è stato selezionato il formato a 12 ore, assicurarsi di selezionare "AM" o "PM" prima di confermare la selezione premendo la manopola.

Opzioni di aggiornamento per ora e data

Data e ora possono essere aggiornate tramite segnale FM o DAB. Procedere in questo modo:

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Time/Date" e premerla per confermare la selezione.
3. Scegliere "Auto Update" con la manopola e premerla per confermare.
4. Usare la manopola per scegliere tra "Update from any" (aggiornamento da una fonte qualsiasi), "Update from DAB" (aggiornamento da modalità DAB), "Update from FM" (aggiornamento da modalità FM) e "No Update" (nessun aggiornamento). Premere la manopola per confermare la selezione.

Cambiare il formato orario

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System settings" > "Time/Date" e premerla per confermare la selezione.
3. Usare la manopola per scegliere "Set 12/24 hour" (formato orario da 12/24 ore).
4. Ruotare la manopola per selezionare il formato orario desiderato. Confermare la selezione premendo la manopola.

Cambiare il formato della data

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System settings" > "Time/Date" e premerla per confermare la selezione.
3. Usare la manopola per scegliere "Set date format" (impostare il formato della data).
4. Girare la manopola per selezionare "DD-MM-YYYY" o "MM-DD-YYYY". Confermare la selezione premendo la manopola.

Impostare la lingua

Si può scegliere la lingua utilizzata per menu e opzioni.

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Language" e premerla per confermare la selezione.
3. Impostare la lingua desiderata con la manopola e premerla per confermare.

Resettare alle impostazioni di fabbrica

Tutte le posizioni di salvataggio, le emittenti salvate, le sveglie, ecc. vengono resettate alle impostazioni di fabbrica e le impostazioni vengono cancellate.

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Factory Reset" e premerla per confermare la selezione.
3. Per confermare il reset, scegliere "Yes" con la manopola e premerla per confermare la selezione. Se non si desidera confermare il reset, scegliere "No".

Retroilluminazione

Durata e intensità della retroilluminazione possono essere regolate.

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Backlight" e premerla per confermare la selezione.
3. Scegliere "Timeout" con la manopola e premerla per confermare.
4. Scegliere un'impostazione per lo spegnimento con la manopola e premerla per confermare. Se si desidera mantenere accesa costantemente la retroilluminazione, scegliere "On".

Regolazione dell'intensità luminosa con retroilluminazione attiva

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Backlight" e premerla per confermare la selezione.
3. Scegliere "On Level" con la manopola e premerla per confermare.
4. Scegliere "High" (alta), "Medium" (media) e "Low" (bassa) con la manopola e premerla per confermare.

Regolazione dell'intensità luminosa con retroilluminazione dimmerata

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "System" > "Backlight" e premerla per confermare la selezione.
3. Scegliere "Dim Level" con la manopola e premerla per confermare.
4. Scegliere "High" (alta), "Medium" (media), "Low" (bassa) o "off" (spenta) con la manopola e premerla per confermare.

IMPOSTAZIONI DAB

Nota: le impostazioni DAB sono visibili solo se si sceglie la modalità DAB.

Ricerca emittenti completa

Utilizzare la ricerca emittenti completa "Full Scan" per cercare nuove emittenti DAB ed eliminare quelle inattive.

Procedere in questo modo:

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "Full Scan" e premerla per confermare la selezione. Il numero di emittenti trovate durante la ricerca automatica viene mostrato sullo schermo.

Una volta conclusa la ricerca automatica, viene riprodotta e impostata l'emittente che è stata ascoltata più di recente. Se l'ultima emittente ascoltata non è più disponibile, viene impostata la prima emittente nell'elenco alfanumerico.

Ricerca manuale delle emittenti

Procedere in questo modo per controllare manualmente l'intensità del segnale di un'emittente nota:

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "Manual Tune" e premerla per

confermare la selezione.

3. Impostare l'emittente desiderata con la manopola e premerla per confermare.

Compressione della gamma dinamica (DRC)

La funzione DRC viene utilizzata per rendere più udibili i suoni di volume basso delle trasmissioni radio in ambienti rumorosi. Controllare la disponibilità della funzione DRC per le emittenti.

Modificare l'impostazione DRC:

1. Premere MENU.
2. Scegliere "DRC" con la manopola e premerla per confermare.
3. Girare la manopola per scegliere una delle seguenti opzioni:
 - DRC high (alta): livello di compressione massimo
 - DRC low (bassa): livello di compressione ridotto
 - DRC off (spenta): nessuna compressione

Impostazione FM

NOTA

Le impostazioni FM sono visibili solo se si sceglie la modalità FM.

FM stereo

In modalità FM si può scegliere tra ricezione mono e stereo. Nel caso di segnali stereo deboli, la selezione della modalità mono incrementa la limpidezza del sound.

Procedere in questo modo per cambiare tra mono e stereo:

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "Audio Setting" e premerla per confermare la selezione.
3. Scegliere "Stereo Allowed" (stereo consentito) o "Forced Mono" (solo mono).

Ricerca emittenti FM

Nella ricerca emittenti FM è possibile scegliere se la radio si ferma alla stazione FM disponibile successiva o solo alla stazione FM disponibile successiva con segnale intenso.

1. Tenere premuto MENU per 2 secondi per accedere al menu principale.
2. Girare la manopola per scegliere "Scan Setting" e premerla per confermare la selezione.
3. Usare la manopola per scegliere tra "Strong Stations Only" (solo

emittenti con segnale intenso) e "All Stations" (tutte le emittenti).

Impostare il volume

Girare la manopola per regolare il volume.

SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Buddy è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: use.berlin/10038332

